

Asamblea General

CUADRAGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

PRIMERA COMISION
 Octava sesión
 celebrada el viernes
 18 de octubre de 1991
 a las 10.00 horas

ACTA TAQUIGRAFICA DE LA OCTAVA SESION

Presidente: Sr. MROZIEWICZ (Polonia)
 más tarde: Sr. ALPMAN (Turquía)
 (Vicepresidente)

SUMARIO

DEBATE GENERAL SOBRE TODOS LOS TEMAS RELATIVOS AL DESARME (continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones.

Dichas correcciones deberán enviarse con la firma de un miembro de la delegación interesada
 dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales
 oficina 2750 2 United Nations Plaza e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.1/46/PV.8
 25 de octubre de 1991

ESPAÑOL

Se abre la sesión a las 10.25 horas.

TEMAS 47 A 65 DEL PROGRAMA (continuación)

DEBATE GENERAL SOBRE TODOS LOS TEMAS RELATIVOS AL DESARME

Sra. MASON (Canadá) (interpretación del inglés): Sr. Presidente: Deseo sumarme a quienes **me** precedieron para manifestarle sinceras felicitaciones por haber asumido tan **alto cargo**. El Canadá y Polonia disfrutaban una tradición de cooperación estrecha en la Primera Comisión y estamos seguros de que su dirección contribuirá a que este período de sesiones sea productivo. Puedo estar seguro de que contará con el respaldo pleno de mi delegación.

(continúa en francés)

Durante el anterior período de sesiones de la Asamblea General nuestros trabajos se desarrollaron en el contexto de la grave situación creada por la ocupación y el intento de anexión de Kuwait por el Iraq. La campaña expansionista de Saddam Hussein fue detenida por la gestión eficaz del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, que actuó con el apoyo de la **inmensa mayoría** de los Estados Miembros, entre ellos el Canadá. Pero el precio fue terriblemente elevado por la pérdida de vidas, el daño al medio ambiente y el inmenso sufrimiento resultantes.

Ahora, en este período posterior a la guerra del Golfo y a la guerra fría, oleadas de democratización han inundado a distintas regiones del mundo, y antiguos adversarios concluyen acuerdos históricos para reducir las **armas nucleares** y las convencionales. Además, se agravaron gran número de viejas controversias y el proceso de cambio rápido y fundamental - que también creó nuevas inestabilidades - desencadenó fuerzas destructivas por largo tiempo reprimidas. Nunca fue tan necesario **como** ahora garantizar que los principios de la Carta rijan el orden internacional incipiente; jamás tampoco fueron tan buenas las posibilidades de lograrlo. Nuestra tarea es nada menos que crear un nuevo marco mundial de seguridad basado en la primacía del derecho internacional. El Canadá suscribe plenamente el punto de vista expresado aquí

esta semana por el Secretario General Adjunto Sr. Akashi, de que la comunidad internacional debe adoptar un enfoque pluridimensional de la seguridad. En este sentido quisiera también recordar la declaración liminar del Brasil, en la que el Embajador Sardenberg **esbozó las interrelaciones** fundamentales entre la democracia, el desarrollo y el desarme.

Es **muy** obvio que los procesos de limitación de armamentos y de desarme son elemento esencial del gran proceso de la instauración y el mantenimiento de la paz y la seguridad mundiales. El Canadá está convencido de que la Primera Comisión tiene un papel importante, si no insustituible, que desempeñar en **la** promoción de dichos objetivos. Algunos procesos se realizan con **mayor** eficacia a nivel bilateral o regional, pero otros objetivos del desarme, **como** requieren el apoyo activo de todos los Estados militarmente importantes, deben concentrar la atención de la comunidad internacional. Nos toca a todos redoblar nuestros esfuerzos para hacer que la Comisión contribuya plenamente al progreso en los problemas del desarme. Debemos esforzarnos para asegurar que el multilateralismo desarrolle todo su potencial positivo en la esfera del desarme.

Lo que hizo el Iraq durante la guerra del Golfo puso de relieve la necesidad urgente de que la comunidad internacional **intensifique** sus esfuerzos para poner eficaz coto a la proliferación de **las armas** de destrucción en **masa** y hallar los medios de desalentar la acumulación excesiva de **armas** convencionales. El Canadá está decidido a velar con energía porque así sea, tanto en lo que se refiere a la proliferación horizontal **como a la** vertical.

En las **sesiones** de primavera de la Comisión de Desarme y en las declaraciones preliminares formuladas durante el debate general en esta Comisión, **se** hicieron sugerencias concretas respecto de la **mejor** forma de utilizar las instancias multilaterales de desarme para promover un diálogo **más lato** sobre las cuestiones de la proliferación. Nuestro país acoge favorablemente estas propuestas y va a estudiarlas **más** en detalle.

En materia de **armas** nucleares, el Canadá destaca la calidad de examinador y la clarividencia manifestadas en las medidas y propuestas unilateralmente anunciadas por el Presidente Bush el **mes** pasado. Celebramos los anuncios igualmente positivos con que respondió el Presidente Gorbachev. Estas iniciativas audaces se basan en los sólidos **cimientos** del Tratado START y muestran claramente hasta qué punto los Estados Unidos y la Unión Soviética están dispuestos a proseguir seriamente con el desarme nuclear. El retiro de las armas nucleares transportadas por buques y submarinos es una decisión particularmente feliz que nosotros preconizamos desde hace mucho.

La eliminación de la **mayor** parte de las categorías de **armas** nucleares **tácticas** de emplazamiento terrestre es otro componente sumamente positivo de estas iniciativas que fortalecerá la confianza y la seguridad. La reducción del estado de alerta de los bombarderos refleja el notable relajamiento de la tirantez entre las superpotencias y ha de contribuir, a su vez, a reducir aún **más** esa tirantea.

Tomamos nota con igual beneplácito de que los Estados Unidos y la Unión Soviética han aceptado debatir el tema de las defensas no nucleares contra misiles balísticos y estudiar la posibilidad de brindarles mayor importancia a los **sistemas defensivos**. En este contexto, renovamos nuestro apoyo al Tratado de 1972.

En cuanto a las iniciativas para impedir la proliferación nuclear horizontal, se han producido este año acontecimientos muy positivos. El Tratado sobre la no proliferación de las **armas** nucleares (**TNP**) fue notoriamente fortalecido con la adhesión de Lituania, Sudáfrica, Tanzania, Zambia y Zimbabwe. Celebramos que hayan suscrito el Tratado y aguardamos la adhesión de otros países que han anunciado este paso, **como** Angola, China, Francia y Namibia. Felicitamos, asimismo, **a** la Argentina y al Brasil por la cooperación que han entablado en consulta con el Organismo Internacional de Energía Atómica (**OIEA**), **con miras** a elaborar un régimen de garantías

trilaterales que **ofrezca** la posibilidad de satisfacer las necesidades de seguridad de la región sin desatender las preocupaciones mundiales en materia de proliferación.

Pero sigue habiendo regiones donde la proliferación nuclear suscita gran preocupación. Una es la Península de Corea, donde la República Popular Democrática de Corea sigue negándose a honrar la obligación que ha **asumido** al suscribir el TNP, **de** cumplir un acuerdo de garantías con el OIEA. Esperamos que dicho acuerdo se **concrete**, ratifique y aplique cuanto antes.

El Asia meridional es otra **región** que plantea **inquietudes** en lo que **atañe** a la proliferación nuclear. **Exhortamos** a todos los países de la **región** que aún no lo hayan hecho a que suscriban sin demora el TNP. Si los Estados de la región no están dispuestos a suscribir ese Tratado, habrá **que** prever prioritariamente otras medidas para reducir la tirantez ocasionada por la proliferación y para fortalecer la confianza y la seguridad. El acuerdo bilateral mediante el cual la India y el Pakistán se han comprometido recíprocamente a no atacar sus instalaciones nucleares en caso de conflicto es un instrumento innovador que podría inspirar nuevas iniciativas. El objetivo del proceso debiera ser fortalecer la **confianza** y la seguridad brindando importancia primordial a la necesidad de establecer garantías de no proliferación nuclear que puedan atenuar las preocupaciones regionales e internacionales.

El Secretario General Adjunto Akashi destacaba en su declaración la creciente importancia que la Asamblea General y la Comisión de Desarme brindan al desarme regional y a las medidas de fomento de la confianza y la seguridad. Varias delegaciones han señalado a la **atención** ejemplos concretos de constantes progresos en la materia que irían en apoyo de los esfuerzos bilaterales y multilaterales. Como dijo mi colega de Finlandia, el desarme regional funciona.

Hace tiempo que venimos asignando gran importancia al fortalecimiento de la confianza y la seguridad regionales y seguimos desempeñando un papel activo en este terreno dentro de la Conferencia sobre la **Seguridad** y la Cooperación en Europa (**CSCE**). Una de las cuestiones acuciantes que se le ha planteado a la Conferencia es el resurgimiento de antagonismos nacionalistas, étnicos y religiosos que amenazan la paz y la estabilidad, lo mismo que la consolidación

de la **democracia** en Europa. Por **este** motivo, Canadá concede primordial importancia a la puesta en funcionamiento de los **mecanismos** de la **CSCE** para impedir o solucionar conflictos. Para poder solucionar los diversos problemas planteados en Europa la Conferencia debe **utilizar** todos los recursos **de** que dispone, incluidas las consultas políticas **periódicas** y **sus** nuevos mecanismos e instituciones.

El Centro de prevención de conflictos debiera poder aplicar toda su capacidad para asistir al Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores en la reducción de los peligros de conflicto. Las misiones de mediación, conciliación, vigilancia y mantenimiento de la paz **deberán formar**, todas ellas, parte del conjunto de recursos de que dispongan los Jefes de Gobierno o sus cancilleres para el ordenamiento o arreglo de conflictos. **Creemos** que habrá que estudiar todos los medios que puedan ayudarnos a construir una Europa democrática y pacífica.

(continúa en inglés)

Firmes partidarios de la propuesta de un régimen de cielos abiertos, que abarque de Vancouver a Vladivostok, **celebramos** particularmente la decisión del 15 de octubre de reanudar las negociaciones a **comienzos** de noviembre. Recordando la gran prioridad que los Estados miembros de la Comunidad Europea han asignado a los cielos abiertos en su declaración ante esta **Comisión**, instamos a todos los Estados participantes a que concluyan felizmente las negociaciones antes de la principal reunión de **seguimiento** de la **CSCE** en **Helsinki**, el año próximo. **Creemos** que la transparencia resultante de un régimen de cielos abiertos fortalecería la estabilidad y promovería la previsibilidad, **facilitando**, al mismo tiempo, el proceso de control de armamentos y desarme en la región correspondiente.

El Canadá también ha participado en una iniciativa recientemente presentada de considerar las cuestiones de seguridad en la **Organización** de los Estados Americanos (OEA). En junio la Asamblea General de esa **organización** aprobó por consenso dos resoluciones en las que **se pedía** un estudio de las cuestiones atinentes a la seguridad. Esperamos que el estudio, actualmente en elaboración, coadyuve a los **esfuerzos** internacionales de no **proliferación** y considere la posibilidad de llegar a acuerdos regionales adaptados a las necesidades particulares del hemisferio, que **vayan** más allá de lo que se pueda convenir en el plano mundial.

Los tres Csntros Regionales de las Naciones Unidas para la Pas y el Desarme han demostrado constantemente la contribución positiva que pueden hacer en la promoción del diálogo regional **y** de medidas de fomento de la **confianza** y la seguridad. Asimismo, se debe encomiar al **Departamento** de Asuntos de **Desarme** por haber patrocinado conferencias oportunas sobre cuestiones fundamentales de desarme, **como** la que se celebró con mucho **é**: 'to en Kyoto, en **mayo** de **este** año.

Otra esfera del trabajo del Departamento que interesa mucho al Canadá es el establecimiento de una base de datos consolidada de los materiales publicados, que suministran los **miembros**, sobre todos los aspectos de la verificación y el cumplimiento, según se pide en la resolución **45/62** de la Asamblea General, aprobada el año pasado. Durante este período de sesiones de la Primera Comisión voy a presentar al Departamento de **Asuntos** de Desarme y a distribuir entre los **miembros** de la Comisión una "**Bibliography on Arms Control Verification**" preparada por el Gobierno canadiense, Esta bibliografía **contiene** más de **1.500** títulos, entre ellos publicaciones y presentaciones de gobiernos y **organizaciones internacionales**, así **como** bibliografía de los grupos de investigación del **tema**. **Como** dije el año pasado, el Canadá espera que otros miembros, que poseen experiencia **p**rtinente al campo de la verificación, hagan contribuciones similares. La utilidad del banco de datos dependerá en gran medida de **3** **apoyo** que reciba de los Estados Miembros.

Como copatrocinador de la resolución anual en que se exhorta a la conclusión de un tratado de proscripción completa de los **ensayos** nucleares, el Canadá asigna una alta prioridad a la realización de este objetivo fundamental.

Celebramos **el** estimulante debate **sobre** la prohibición de los *ensayos* nucleares que **Be realizó** en el periodo de sesiones de este año de la Conferencia de Desarme y la valiosa labor del Grupo de Expertos **Científicos**, incluida la **segunda** prueba técnica sobre el intercambio mundial y análisis de datos **sísmicos**. **Esperamos** con interés que la cuestión se **siga** estudiando en el período **de** sesiones de la Conferencia de 1992. El Canadá también **cree** que ha llegado el momento de que los Estados Unidos y la Unión Soviética redoblen sus esfuerzos para desarrollar **las** bases de las limitaciones bilaterales **existentes** sobre los ensayos. Las medidas unilaterales, aunque positivas, **no pueden** sustituir **a** la negociación de **medidas** obligatorias que conduzcan a la **concertación** de una proscripción efectivamente verificable de todas las explosiones de ensayos nucleares.

Durante mucho tiempo se creyó que la pesadilla **de** la guerra química, que **surgió** con todo su horror **en** la primera guerra mundial, se había convertido en **cosa** del **pasado**. Los hechos del último decenio y del **año** pasado han disipado esa ilusión. Durante el año pasado han avanzado mucho las negociaciones de la **Conferencia** de Desarme **relativas** a una convención sobre armas químicas. No obstante, **subsisten importantes** diferencias sobre **cuestiones** fundamentales, que deben **ser** superadas antes de que **se** pueda **concertar** una prohibición de las armas **químicas** global, amplia y **efectivamente** verificable. Pensamos que estas cuestiones se pueden resolver en 1992. Juntamente con Polonia, el Canadá **presentó** un proyecto de resolución a la Primera Comisión, que esperamos dé un fuerte mandato **a** la Conferencia de **Desarme** para que intensifique sus esfuerzos **tendientes** a lograr **este** objetivo.

El Canadá se siente particularmente alentado por los **resultados** de la tercera Conferencia de las Partes encargada del examen de la Convención sobre **armas biológicas** y tóxicas. Evidentemente, la comunidad internacional se **galvanizó** frente al riesgo real de que estas **armas** se hayan podido utilizar recientemente. **Como** resultado, se hicieron progresos sustanciales en la Conferencia de **las** Partes para mejorar y complementar las medidas de fomento de la confianza ya convenidas y promover la transparencia en esferas muy complejas. Esto fue una **conquista** fundamental, que ahora exigirá la **realización** de esfuerzos, **a** nivel nacional, de todos **los Estados** Partes en la Convención, para dar significado y efecto sustantivo **a** las medidas de fomento de la confianza.

Complace asimismo al Canadá que la cuestión de la verificación de la Convención sobre las armas biológicas y tóxicas se examine a fondo en un Grupo Ad hoc de Expertos Gubernamentales abierto a todos los Estados Partes. El Canadá se propone participar activamente en ese importante estudio.

Igualmente, nos satisfizo la consideración del artículo VIII de la Convención, que se refiere a la relación entre ese instrumento y el Protocolo de Ginebra de 1925. En la Conferencia de las Partes el Canadá anunció que retiraba su reserva al Protocolo de Ginebra de 1925 con respecto a los métodos bacteriológicos de guerra y nos agradó que la Declaración Final destacara la importancia de este proceder.

Como expresó Noruega en su declaración ante esta Comisión, la aplicación de las decisiones de la Conferencia de las Partes acarrearán costos moderados. En particular, en vista de la admonición del Secretario General Adjunto, Sr. Akashi, en cuanto a las limitaciones reales y muy graves de los recursos del Departamento de Asuntos de Desarme, compartimos la esperanza de Noruega de que se pueda hallar la forma de resolver satisfactoriamente el problema durante las deliberaciones de esta Comisión.

En su alocución durante el cuadragésimo sexto período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, la Secretaria de Estado de Relaciones Exteriores del Canadá, Sra. Barbara McDougall, destacó la urgente necesidad de considerar la proliferación de armas convencionales, que han causado tantos sufrimientos y daños en las 125 guerras que ha soportado el mundo desde 1950. La comunidad internacional debió haber prestado atención a este asunto hace mucho tiempo. En su Memoria de 1991 sobre la labor de la Organización, el Secretario General volvió a expresar su,

"... gran preocupación . . . [por] el problema de las transferencias excesivas y desestabilizadoras de armamentos convencionales."

(A/46/1, páq. 12)

El Canadá piensa que es necesario iniciar un proceso tendiente a desalentar y en última instancia impedir acumulaciones excesivas de armas convencionales. Esta es una esfera en que la Comisión puede hacer una contribución tangible y valiosa.

La delegación canadiense, junto con otras delegaciones, trabajará **intensamente** para lograr una resolución que establezca un registro de transferencias internacionales de **armas**. **Creemos** que es **importantísimo** aprovechar el impulso político actual favorable **ala** creación de un registro, **así como** la recomendación del Grupo de **Expertos** Gubernamentales de que **se lo establezca** cuanto antes. **Como** dijeron claramente los expertos en su excelente informe aprobado por consenso sobre los medios y arbitrios de Promover la transparencia en las transferencias internacionales de **armas** convencionales, la experiencia Este-Oeste en cuanto **a** las ventajas de la **mayor** transparencia en el fomento de **la** confianza, **la** reducción de las tensiones y, en definitiva, la **ampliación** del alcance de los acuerdos negociados, ha sido **extraordinariamente** positiva. La guerra del Golfo demostró la necesidad urgente de extender la transparencia al terreno todavía no tocado de la adquisición de **armas convencionales**, y de hacerlo **a** nivel mundial y de inmediato.

Para que pueda desarrollar **sus** posibilidades en materia de fomento de la **confianza**, el registro debe ser **eficaz**. Debe proporcionar el **mayor** apoyo posible. Debe incluir tanto a los proveedores **como** a los receptores. **Deba** presentar un panorama fiel de la acumulación de armas y no debe discriminar con respecto **a** los que dependen de **las** importaciones Para satisfacer las necesidades de **BU** defensa. Por ello, el Canadá considera esencial que la adquisición de **armas** en el **país** y **las** tenencias de armamentos se informen cuanto antes al registro.

El suministro de datos al registro será valioso en sí mismo, ya que permitirá que los Estados Miembros muestren el **carácter** no desestabilizador de sus actividades. Pero el fomento de la **confianza** no es un punto fijo, sino un proceso y para alentar su máximo desarrollo, pensamos que la resolución debe especificar un foro en el que los Estados Miembros puedan revisar anualmente el funcionamiento del registro y consultar sobre la información que se ha suministrado. Por ejemplo, una reunión anual al margen de la Primera Comisión Podría servir como foro adecuado a estos efectos. Ayudaría a garantizar que el registro es eficaz y a adaptarse a las circunstancias políticas. Las consultas permitirían a los Estados Miembros comprender claramente sus Posiciones respectivas en cuestiones **tales** como la forma en que la adquisición de **armas afecta** a la seguridad. También podría facilitar el mejoramiento de los mecanismos nacionales de control y ayudar a prevenir un comercio ilícito de armamentos.

El Canadá cree que es importante limitar el registro a las armas convencionales. No es cuestión de ser discriminatorios. **Como Señaló** el Embajador Donawaki del Japón en **su** intervención inicial, ya existen complejos mecanismos internacionales, o se están negociando, para controlar y vigilar la adquisición de otros tipos de **armas**. En el caso de las armas de destrucción **en masa**, nuestro propósito no es simplemente promover la transparencia y disuadir una acumulación excesiva. Nuestro objetivo es eliminar totalmente estas armas.

Resumiendo, nuestra primera tarea es alentar un clima que **conduzca** a la restricción voluntaria y a un comportamiento **más** responsable por parte de suministradores y receptores. Pensamos que el registro puede contribuir enormemente a tal fin. Pero a la larga, y vuelvo a citar al Secretario General:

"debemos tratar de desarrollar criterios justos para el control multilateral de las transferencias de armamentos, teniendo presentes, al mismo tiempo, las legítimas necesidades de los Estados en materia de seguridad.** (A/46/L.pág. 12)

La construcción de un sistema duradero de seguridad cooperativa, de conformidad con los principios de la Carta. no puede realizarse únicamente sobre una base bilateral o regional. Todos tenemos una tarea que desempeñar.

Esta Comisión proporciona una oportunidad *para* que todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas desempeñen un papel concreto en la promoción de objetivos concretos de desarme y ayudando a configurar los principios *más* amplios de la seguridad internacional. Prácticamente todas *las delegaciones* que han intervenido con anterioridad han recalcado que nunca han *sido mejores* las perspectivas de avanzar en toda la gama de los *temas* que estamos examinando. En otro contexto, el Ministro de Relaciones Exteriores del Canadá afirmó que no existen alternativas viables para obtener resultados *prácticos* orientados hacia el futuro. Resolvamos *dedicarnos* a un diálogo constructivo y productivo a tal fin.

Sr. HYLTIENIUS (Suecia) (interpretación del inglés): Sr. Presidente: Antes de entrar en el *tema* de mi intervención, quisiera felicitarlo por haber *asumido* la Presidencia de esta importante Comisión. Mi *delegación* espera trabajar *bajo* su hábil dirección y hará todo lo *posible* para contribuir al éxito de nuestros esfuerzos.

El año 1991 ha sido *histórico* por las trascendentes iniciativas y acuerdos en el campo del desarme. El respeto y la voluntad de cooperar *van* desplazando *los viejos temores y recelos*.

El pasado julio, *al firmar el* Tratado sobre *la* reducción y limitación de *las armas* estratégicas ofensivas (START), los Estados Unidos y la *Unión* Soviética *dieron* un importante paso para la disminución de la amenaza de una guerra nuclear, al convenir una considerable reducción de sus arsenales de armas estratégicas. Desde el inicio del *período* de sesiones de *la* Asamblea General el mundo ha escuchado las históricas declaraciones de ambas naciones *en cuanto a* sus intenciones *de* retirar y destruir *categorías* enteras de *armas* nucleares.

Los Presidentes de los Estados Unidos y la Unión *Soviética* han manifestado un valor político considerable y admirable. Por ello, merecen nuestro sincero respeto y gratitud.

El mejoramiento de las relaciones entre ambas Potencias militares y políticas es sumamente positivo. Sin embargo, existen ciertas cuestiones *que* sólo pueden resolverse *a* nivel mundial. El mejoramiento de las relaciones *soviético-norteamericanas* conducirá *a* *acuerdos*, pero *no* será *suficiente* para

salvar las muchas diferencias que existen en este contexto más amplio. Es fundamental que se hallen soluciones multilaterales, para la futura seguridad de todos los países y para las perspectivas de un desarrollo pacífico del mundo. **Me refiero a cuestiones tales como la proliferación nuclear, las armas químicas y biológicas y las transferencias internacionales de armamentos.**

El antiguo conflicto entre el Este y el Oeste no debe ir seguido por un cisma político entre el Norte y el Sur. Tenemos **la** responsabilidad **común** de procurar evitar conflictos nuevos en momentos en que compartimos la esperanza de una era de paz y cooperación.

Durante los últimos decenios, varios estudios de las Naciones Unidas han destacado los enormes y onerosos costos asociados con los armamentos. **Ha sido** el caso tanto para la **política** nuclear **como** para los armamentos convencionales en todo el planeta. Las armas son cada vez **más** perfeccionadas, **más costosas** y con un mayor poder de destrucción. Estos recursos económicos deberían destinarse al desarrollo humano y **a** la confianza mutua.

Una vez **más**, una guerra, la guerra del Golfo, ha brindado impulso **a** un compromiso renovado y mundial hacia la paz, el desarme y la no proliferación. Durante la guerra del Golfo, los Estados Unidos y la Unión Soviética cooperaron por primera vez desde la segunda guerra mundial contra **un** brutal **agresor**.

Después de **la** guerra del Golfo se han lanzado una serie de **iniciativas** trascendentes en la esfera del desarme. Los cinco miembros permanentes del Consejo de seguridad y el Grupo de los Siete han formulado propuestas sustantivas **para impedir** la proliferación de armas de **destrucción en masa, así como** de armas convencionales.

Suecia, al igual que muchas otras **naciones**, **trató** de contribuir en 1991 al **nuevo** impulso en materia de desarme. En julio, **en** la Conferencia de **Desarme**, Suecia presentó un proyecto de Tratado de proscripción completa de los ensayos nucleares, y en las negociaciones en curso sobre una convención sobre las **armas** químicas se presentaron varias propuestas para promover **una** conclusión rápida. En la Tercera Conferencia de las Partes encargada del **examen** de la Convención sobre armas **biológicas**, Suecia presentó propuestas concretas, especialmente sobre medidas de fomento de la **confianza** y de

verificación. En la Conferencia **de Desarme, así como en** la Comisión de **Desarme**, Suecia ha propuesto medidas para **aumentar** la transparencia y la moderación en **la** transferencia de **armas** convencionales.

En el contexto regional, **Suecia** está participando plenamente en la construcción de una nueva Europa, una Europa que **se** ha liberado de la pesadilla del **totalitarismo** y de la guerra fría. **ñ**aco menos de un año, en la cumbre histórica de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (**CSCE**), todos los Estados participantes **se comprometieron a construir**, consolidar y fortalecer la democracia **como Único sistema** de gobierno de sus naciones.

El punto de partida de, todos los esfuerzo8 dentro de **la** CSCE debe ser que la seguridad es indivisible. En consecuencia, en la reunión del **Consejo** de Ministros, que se celebró en Berlín este verano, se decidieron nuevas negociaciones sobre desarme y medidas de fomento de la confianza y de la seguridad incluyendo **a** todos los **Estados** participantes en la CSCE.

Esto siguió a la firma el pasado año del Tratado **sobre** las fuerzas armadas convencionales en Europa y del Documento de Viena, aprobado en 1990 por la Conferencia sobre Medidas de Fomento de la Confianza y la Seguridad. En 1991 hemos presenciado progresos bajo estos dos acuerdos y esperamos **que** sirvan de base para **las** negociaciones futuras.

El proceso de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (**CSCE**) ha continuado contribuyendo a los altos objetivos de la Carta de París. El establecimiento de **un mecanismo** de crisis ha permitido que la CSCE **actúe** sin demora en situaciones de urgencia. Celebramos la decisión de la reciente reunión de la CSCE en **Moscú** sobre la Dimensión Humana, que permite el envío de relato-es a los países de la CSCE donde existe un riesgo de violación de 105 **derechos** humanos.

Pero Europa no es inmune a los conflictos armados **como lo hemos** visto trágica y dolorosamente en las **últimas 5 semanas**. Suecia apoya y participa en los **esfuerzos** que **realizan** la CSCE y la Comunidad Europea para lograr una **paz** duradera en Yugoslavia.

En los **últimos 40 años** el mundo ha presenciado una acumulación constante de las **armas** nucleares. Su capacidad destructiva combinada aumentó **a un punto** que **desafía** la imaginación humana. Las **armas** nucleares **se** emplaaron en círculo5 cada vea **más** amplios en aire, mar y tierra. La tendencia **cambió** en el **último año**. Por primera vez en el **período** de la posguerra, **se** convino una reducción importante de las **armas** nucleares estratégicas. Suecia celebra el Tratado entre los Estados Unidos y la Unión de Repúblicas Socialista8 Soviética8 sobre la reducción y limitación de **las armas** estratégicas **ofensivas** (START) firmado este verano por dichos países. Constituye un vuelco importante en loa **esfuerzos** de desarme mundiales y un paso importante hacia el objetivo final, a saber, un mundo libre de **armas** nucleares.

Se han tomado medidas adicionales. El nuevo ambiente en las relacione5 internacionales dio impulso a otra acción relativa a **las armas** nucleares tanto estratégicas **como** subestratégicas. Suecia considera las medidas unilaterales anunciadas por el Presidente de 105 Estados Unidos el 27 de septiembre pasado **como otro** logro en los **asuntos** de desarme. Las medidas afectan a una **gran** cantidad de armamentos y sistemas de armamentos considerados **especialmente** peligrosos y **desestabilizadores**.

Ello se refiere en particular a **los** sistemas de armamento naval que figuraban en la declaración del Presidente Bush. La **decisión**, anunciada por 105 Estado5 Unidos da a entender el retiro de las armas navales subestratégicas de buques y submarinos. Este es un gran paso adelante en el desarme naval. Declaraciones posteriores de funcionarios norteamericanos

indican además que la política de "no confirmar ni negar" la presencia o ausencia de dichos armamentos a bordo de los buques fue abandonada para ese tipo de sistemas. Celebramos que se amplíe la aplicación de la transparencia a los asuntos nucleares navales.

El anuncio hecho por los Estados Unidos tuvo una respuesta de la Unión Soviética poco5 días después cuando el Presidente Gorbachev propuso medidas adicionales relativas a las armas **estratégicas**. Esas medidas de las dos principales Potencias nucleares deben ser acogidas con beneplácito, especialmente por ser un **reconocimiento** de su especial responsabilidad en la esfera del desarme nuclear. Los exhortemos a que continúen en ese sendero y a que otros Estados poseedores de armas nucleares los imiten. Esperamos que no sólo 1991 sino también los años por venir se caractericen como años históricos en materia de desarme nuclear.

La crisis del Golfo ha dado un nuevo impulso a los esfuerzos por abordar la cuestión de las **transferencias** de armas y ha demostrado claramente la urgente necesidad de impedir la **proliferación** de las armas de destrucción en masa. Suecia toma parte activa en los esfuerzos internacionales por fortalecer los **regímenes** de no proliferación existentes y por establecer nuevas formas de impedir una mayor proliferación. A nivel nacional, Suecia ha presentado nueva legislación sobre la exportación de tecnología de proyectiles y de componentes para armas químicas y biológicas. La legislación nuclear existente se está revisando. Esas medidas tienen el propósito de contribuir a los esfuerzos internacionales de no proliferación. No afectarán en absoluto a los usos pacíficos de las tecnologías respectivas ni reemplazarán los esfuerzos por lograr la prohibición completa de las armas químicas.

Los cambios significativos en la política mundial, el fin de la guerra fría, la reducción real de las armas nucleares y las perspectivas de otros cortes en los arsenales nucleares sugieren que se pueden hacer serios progresos en la prohibición de todos los ensayos **nucleares**.

En julio pasado Suecia presentó en la Conferencia de Desarme en Ginebra un proyecto de Tratado de proscripción completa de los ensayos nucleares. Esperamos que todos los Estados poseedores de armas nucleares, especialmente luego de los recientes anuncios del Presidente Bush y del Presidente Gorbachev, puedan llegar ahora a un acuerdo sobre la necesidad de negociaciones sobre un

Tratado de proscripción completa de los ensayos nucleares y **tomen las medidas** apropiadas en la Conferencia de Desarme. En ese contexto, acogemos con beneplácito la moratoria unilateral de un año presentada por la Unión Soviética.

Suecia también celebra la decisión de Francia y de China de adherir al Tratado sobre **la no proliferación de las armas nucleares (TNP)**. En consecuencia, los cinco Estados poseedores de **armas nucleares** pronto serán Partes en el Tratado que es la piedra angular del régimen de no proliferación. Suecia observa con gran **satisfacción** que Lituania adhirió recientemente al TNP y que Estonia y Letonia han declarado su intención de hacerlo. Además, acogemos con beneplácito el ingreso al TNP de Sudáfrica, Tanzania, Zambia y Zimbabwe. El prestigio y la autoridad **del** TNP se han visto fortalecidos por esos acontecimientos.

Exhortamos **a** todos los Estados **que** no han adherido al TNP, especialmente los Estados que han desarrollado actividades nucleares importantes, **a** que se sumen al Tratado. La adhesión casi universal al TNP con **más** de 140 Estados Partes, es testimonio de que la no proliferación nuclear no es una cuestión Norte-Sur sino que es de interés para toda la humanidad.

De conformidad con el TNP, todos los Estados Partes no nucleares concertarán **acuerdos** de salvaguardias con el Organismo Internacional de Energía Atómica (**OIEA**). Con pesar señalamos que muchos Estados Partes del Tratado en distintas partes del mundo no lo han hecho. La **mayoría** de esos Estados no tienen actividades nucleares significativa:;. Sin embargo, si un Estado Parte en el TNP desarrolla una actividad nuclear importante, es imprescindible que de inmediato dicho Estado concierte, **ratifique** y aplique un acuerdo de salvaguardias con el OIEA. Este asunto debe ser prioritario para todos los interesados.

Las inspecciones en el Iraq por el **OIEA** y la Comisión Especial de las Naciones Unidas, establecida de conformidad con la resolución 687 (1991) del **Consejo** de Seguridad, nos han convencido de la necesidad de **fortalecer aún más** el **sistema** de salvaguardias del **OIEA**. Para mantener **la** credibilidad de esas salvaguardias, es imprescindible volver a examinar la aplicación de los acuerdos de salvaguardias a la reglamentación nacional del comercio en esta **materia.** La base de un régimen **más** riguroso debe ser la voluntad de permitir la plena transparencia de todas las actividades nucleares pacíficas por todos los Estados.

El acuerdo de **cooperación** nuclear entre la Argentina y el Brasil es una contribución importante a la no **proliferación** nuclear. Mi delegación espera la pronta conclusión de **sus negociaciones** con el OIEA sobre salvaguardias completas. Los acuerdos regionales sobre **zonas** libres de **armas nucleares** y **otras armas** de destrucción **en masa** pueden ser una **manera eficaz** de lograr la eliminación mundial de **esas armas**.

Luego **de muchos años** de negociaciones, la labor relacionada con la Convención sobre las armas químicas parece haber entrado en su etapa final. En los últimos **meses** se ha progresado **considerablemente** en la **finalización** de la Convención. Mi Gobierno comparte la **esperanza** de otros Estados de que el **trabajo** relacionado con una Convención sobre las armas químicas que sea global, completa y verificable se complete en el año **próximo** y nos **esforzaremos** por contribuir a su rápida **concertación**.

Suecia acoge con beneplácito la iniciativa del Presidente Bush del 13 de mayo que eliminó un **importante** obstáculo a las negociaciones. Se ha ampliado el enfoque **del** artículo 1, viga maestra de la Convención, mediante una disposición sobre la prohibición completa **del** uso de **las** armas químicas.

El problema de la verificación es la cuestión **más** difícil y **más** importante de las pendientes en las negociaciones. Los recientes acontecimientos han demostrado **claramente la** necesidad de un régimen de verificación fuerte y eficaz. La verificación según la Convención debe ser eficaz sin interferir innecesariamente en los asuntos internos. Debe dar a los Estados Partes suficiente confianza de que la Convención se cumple y debe disuadir **a** los posibles violadores, Pero también debe permitir que los Estados Partes protejan la seguridad nacional legítima, así **como los intereses** comerciales. Es fundamental que la Convención no sea discriminatoria en cuanto a su carácter y sí sea atractiva en su contenido para lograr su **adhesión** universal.

Todavía **quedar** una importante labor que realizar en la Convención. La tarea ante nosotros no es fácil. Ahora que se acerca el fin de las negociaciones y teniendo en cuenta el impulso alentador actual, **mi** Gobierno exhorta a todas las Partes interesadas **a** que no escatimen esfuerzos para tratar las importantes cuestiones pendientes a fin de finalizar la Convención sobre armas químicas en 1992.

La tercera Conferencia de las Partes encargada del examen de la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción aprobó una Declaración Final que contiene importantes elementos destinados a fortalecer la Convención.

La Convención es el primer Tratado auténtico de desarme en su espera que complementa y va mucho **más** allá del Protocolo de Ginebra de 1925. La guerra del Golfo atrajo la atención sobre la Convención y nos recordó una vez **más** la importancia vital de contar **con** un régimen eficaz y fuerte contra talas armas abominables. El mundo debe estar libre de armas biológicas. Suecia exhorta **a** todos los Estados que todavía no son Partes en la Convención a que se **adhieran** lo antes posible.

Deben establecerse medios de verificación y control en virtud de la Convención. Una de las metas **más** importantes de la Conferencia de las Partes fue la de crear un mecanismo de consultas más fuerte y eficaz. Se creará un grupo que **tendrá** la misión de identificar y examinar posibles medidas de

verificación desde un punto **de** vista técnico y científico. La instrucción explícita al **grupo** de completar su labor lo antes posible, y preferiblemente antes del fin de 1993, es prometedora.

Mi Gobierno acoge con beneplácito las declaraciones realizadas por algunos Estados Partes de retirar sus reservas al Protocolo de Ginebra de 1925 y confirmar **así** su intención de no hacer uso nunca, bajo ninguna circunstancia, de las **armas** biológicas. Suecia insta a todos los Estados que todavía se reservan el derecho a tomar represalias con armas biológicas **a** que retiren estas reservas, haciendo posible por fin la exclusión de la posibilidad de **utilizar** armas biológicas en el futuro.

La no proliferación es también esencial en lo que respecta **a** las **armas** convencionales. La esfera de acción es amplia y cubre áreas tan diversas **como** los sistemas de armas pesadas, **como** tanques y artillería y **armas exce .ivamente** nocivas, incluyendo las **armas** láser antipersonales.

Es necesaria una acción conjunta de la comunidad mundial y **de** los Estados individuales para promover, promulgar y hacer cumplir los instrumentos jurídicos para controlar y vigilar eficazmente las importaciones y exportaciones de **armas**. Los sistemas de control y una **mayor** transparencia servirán **como** medios importantes para fomentar la confianza, tanto a nivel regional **como** mundial.

Institutos **como** el Instituto Internacional de Estocolmo para la Investigación de la Paz (SIPRI) proporcionan a la comunidad mundial **estimaciones** de las transferencias de **armas**. Paralelamente a esta investigación también necesitamos datos actualmente proporcionados por los gobiernos.*

Suecia acoge con beneplácito el estudio de las **Naciones** Unidas sobre las formas y los medios de **omover** la transparencia en las transferencias internacionales de **armas** convencionales. El estudio es ciertamente muy oportuno. Apoyamos plenamente la recomendación del estudio de crear un registro universal y no discriminatorio de **armas** convencionales de las Naciones Unidas. Tal propuesta ha sido propiciada por numerosos países, incluido el **mío**.

* El Sr. Alpman (Turquía), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

Suecia está a favor de las sugerencias de que el registro de las Naciones Unidas cubra inicialmente las categorías del Tratado sobre las **Fuerzas Armadas Convencionales en Europa (CFE)**, complementado con barcos de guerra y misiles de superficie a superficie. También consideramos apropiado que el registro abarque amplias cantidades de **armas ya** entregadas.

En una etapa posterior la comunidad mundial tendría que fortalecer el sistema de fomento de la **confianza** ampliado al ámbito del **registro**. La comunidad mundial también debería establecer normas **para el comercio de armas** convencionales.

El estudio de las Naciones Unidas sobre transferencias de **armas** convencionales destaca el **comercio** ilícito **como** inquietante y peligroso. Suecia está plenamente de acuerdo y **apoya** las propuestas del estudio de **tomar** medidas contra este **comercio** combatiendo la corrupción, manteniendo un eficaz control de las fronteras de los Estados y fortaleciendo, donde sea apropiado, la legislación nacional.

Antes de terminar con la cuestión de las **armas** convencionales quiero referirme **a** la categoría de **las armas** excesivamente nocivas. Con posterioridad **a** este año, en la Conferencia de la **Cruz Roja** que se celebrará en Budapest, Suecia tratará activamente de buscar un consenso sobre una resolución **relativa a** la prohibición de las **armas** láser antipersonales **que** tienen el efecto de cegar permanentemente a los seres humanos. También continuaremos con la cuestión de la prohibición de ataques **a** instalaciones nucleares.

El **verano** pasado se terminó el estudio de las Naciones Unidas sobre las posibles aplicaciones de recursos asignados **a** actividades militares **a** esfuerzos civiles encaminados **a** la protección del **medio** ambiente. La realización del estudio estuvo motivada por el reconocimiento de dos cuestiones: la necesidad de movilizar recursos adecuados para enfrentarse **eficazmente** al desafío de la protección ambiental y la posibilidad de que el sector militar en todo el mundo asista **a** la comunidad civil para **lograr este** objetivo.

El informe recomienda medidas globales tales **como** la de compartir **a** través de las **Naciones** Unidas datos ambientales obtenidos mediante el uso de **satélites** militares y de otros **sistemas** de recopilación de información.

Se invita a las Naciones Unidas y a sus Estados Miembros a crear equipos **internacionales** de socorro ambiental que puedan responder a las solicitudes de **asistencia** por parte de las naciones cuando haya emergencias ambientales. También se sugiere a las naciones que **realicen** inventarios de sus necesidades de carácter **ambiental** y de los recursos relacionados con el sector militar susceptibles de aplicación al medio ambiente y que informen a las Naciones Unidas. También se les pide que **consideren** qué **recursos** militares podrían poner a disposición de las Naciones Unidas para **atender** casos de desastre o emergencias ambientales. **Posteriormente** esta Comisión tendrá la oportunidad de **examinar** esta cuestión.

La nueva era de comprensión nos da motivo para creer en la **cooperación y** en el desarme real. Esperamos fervientemente que este nuevo espíritu de **confianza** se materialice en acuerdos concretos sobre un Tratado de proscripción **completa** de los ensayos nucleares, una Convención sobre **armas químicas**, una verificación mejorada de **las armas biológicas**, y **mayor** transparencia y moderación en **cuanto** se refiere a las transferencias internacionales de **armas**.

Sr. BAEV (Bulgaria) (interpretación del inglés): Permítaseme **comenzar** mi declaración felicitando al Sr. **Mroziewicz**, el representante de la amistosa Polonia, por su **elección** a la Presidencia de esta importante Comisión y **prometiéndole** el pleno apoyo y cooperación de la delegación de Bulgaria en el desempeño de sus responsabilidades al presidir nuestros trabajos.

También **me** siento obligado a mencionar con el debido respeto la labor eficiente de su predecesor, el Embajador Rana, de Nepal. Mis felicitaciones y **me** deseos por una labor fructífera también van a los otros miembros de la Mesa. Aprovecho esta oportunidad para expresar nuestro profundo agradecimiento por los esfuerzos **incansables** del Sr. Yasushi Akashi, Secretario General Adjunto **para** Asuntos de Desarme, en pro de la causa del desarme y **la seguridad** internacional, y **tomo** nota con reconocimiento de su **importante** discurso ante la Comisión.

También deseo rendir homenaje a **esa** eminente figura del desarme, el Embajador Alfonso García **Robles, que** ya no **está** con **nos** **os**, pero cuya contribución de toda la vida al logro de las elevadas **metas** del desarme no **se** olvidará.

La Primera Comisión **se** reúne **este año** en un **momento** importante para la limitación de los armamentos, **el** desarme y la seguridad internacional. **Presenciamos** cambios repentinos, dramáticos y sin precedentes en los asuntos internacionales, que abren el camino a **acuerdos** prometedores de seguridad cooperativa. En efecto, los amplios **cambios** políticos producidos en Europa han ayudado a la humanidad a librarse de la más peligrosa fuente de tirantes internacional. La irreversibilidad del proceso democrático ha quedado muy **bien** ilustrada recientemente por el golpe de Estado abortado en la Unión Soviética. Sin duda, esos acontecimientos tendrán una consecuencia positiva en las perspectivas de una verdadera limitación de armamentos y un auténtico desarme. Al propio tiempo, **no** podemos pasar por alto la incertidumbre y la inestabilidad siempre presentes en momentos de **reforma** política profunda.

La experiencia de la guerra del Golfo ha creado un nuevo espíritu **de** cooperación internacional encaminado a promover una **mayor** estabilidad en todo el mundo. **Esta época** ofrece **enorme** oportunidades a **las** Naciones Unidas **como** Organización **universal** con un papel central en la **reactivación** y elaboración de los principios del **sistema** internacional de seguridad colectiva.

La limitación de **los armamentos**, tanto **a** nivel regional **como** mundial, es un elemento fundamental del nuevo orden internacional **de** paz, seguridad y cooperación estables que está surgiendo. En este sentido, la **labor valiosa** y sin **precedentes** de la Comisión **Especial** de las Naciones Unidas y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el cumplimiento de la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad, que ordena la eliminación de las **armas** de destrucción en **masa del** Iraq, nos da una amplia prueba **del** papel vital que puede desempeñar la Organización en la aplicación de los acuerdos de **limitación** de armamentos y de desarme. También apoyamos **incondicionalmente** y nos empeñamos de **manera** activa por aplicar la resolución 713 (1991) **del** **Consejo** de Seguridad sobre la crisis de Yugoslavia, **como** otra demostración de la participación de las **Naciones** Unidas en los esfuerzos internacionales tendientes a lograr un arreglo pacífico y democrático del **conflicto** en curso.

La unidad de acción desplegada recientemente **por** los cinco miembros permanentes **del** Consejo de **Seguridad** es una piedra angular para el mantenimiento de la paz, la seguridad y **la** estabilidad internacionales. En vista de los resultados positivos de la participación activa de las Naciones Unidas en el tratamiento de distintas situaciones de crisis, esperamos que esta unanimidad de los cinco **se extienda** también a la Aimitación de armamentos y **el** desarme, dando nuevo impulso a la búsqueda de un enfoque multilateral en este ámbito. En este sentido, **acogemos** con beneplácito los primeros resultados del proceso actual de **armonización** de las políticas de exportación de los Estados que abarcan tecnologías de doble fin y transferencias de armas convencionales.

Hace apenas dos **semanas** fuimos testigos de la formulación de una iniciativa **de** gran importancia cuando el Presidente Bush anunció reducciones unilaterales considerables en el arsenal nuclear de los Estados Unidos. **El** Presidente **Zhelyu Zhelev**, de **Bulgaria**, en una declaración especial, **apoyó** decididamente esta iniciativa **como**,

"... un paso significativo hacia un mundo libre de **armas** nucleares que ha sido el sueño de la humanidad durante decenios."

También celebramos la respuesta similar y rápida del **Presidente** Mikhail Gorbachev, de la Unión **Soviética**. Estamos convencidos de que estas medidas unilaterales audaces, que complementan el Tratado START y **el** Tratado sobre la eliminación de los misiles de alcance intermedio y de menor **alcance**, aumentarán la seguridad y estabilidad regionales y mundiales, con **niveles mucho más** bajos de armamentos.

La Bulgaria democrática ha comenzado un proceso **de** reevaluación **de** sus opciones de seguridad que surgen en el nuevo ambiente político de Europa. Nuestra **búsqueda** pragmática de **garantías** para la seguridad nacional marcha pareja con un impulso concertado tendiente a fortalecer la paz y la estabilidad a niveles regional y mundial. La revisión en curso de la **posición** de mi país **en** materia de desarme, que **había** sido adoptada en una situación de seguridad distinta, ha sido inspirada por una actitud **más** realista y tiene **plenamente** en cuenta nuestros intereses de seguridad en su contexto **geográfico** específico.

La limitación **de** armamentos y el desarme en todos sus aspectos **siguen** siendo pilares de la **seguridad** y la estabilidad internacionales. Un consenso cada vez **mayor** se va **logrando** en la comunidad internacional en lo que se refiere a la práctica de una filosofía orientada al futuro en esta **materia**, sobre la base de las nuevas realidades del mundo y el equilibrio de los intereses de todas las partes involucradas y de la comunidad internacional en su conjunto. Para ser irreversible, el proceso actual de limitación de armamentos y de desarme debe basarse en principios fundamentales de validez universal. El fomento de la confianza, **como** resultado de la **mayor** apertura y **previsibilidad** en todas las **actividades** de los Estados relacionadas con la seguridad, tiene un papel importante **que** desempeñar al respecto.

Bulgaria es un **país** pequeño con capacidad de defensa limitada, que está situado en los Balcanes, **una** región donde últimamente algunos acontecimientos alarmantes **están** causando nuestra justificada preocupación y aprensión. Los intereses nacionales de **mi país** exigen que se fortalezca el papel de los factores no militares de la seguridad y la estabilidad. **A** escala europea, así **como** a nivel subregional, esto significa, entre otras cosas, que hay que prestar **más** atención a la promoción de la confianza, a la acción **colectiva** oportuna en la **prevención** de conflictos y a la eliminación de los desequilibrios y asimetrías militares existentes, especialmente en subregiones cargadas de **tirantez e inestabilidad** étnicas y nacionales.

Ciertos acontecimientos en los últimos años han subrayado la necesidad de fortalecer, por todos los medios disponibles, el control de la no **proliferación** de **las armas** de destrucción **en masa** y de sus misiles vectores, y de impedir la acumulación excesiva por los Estados de arsenales convencionales, por encima de sus necesidades legítimas de defensa propia.

Bulgaria apoya estas iniciativas tendientes a la no proliferación y está tomando **medidas** para fortalecer el control nacional **sobre** el comercio **de** materiales, equipos y tecnologías de doble uso, de conformidad con las normas internacionales. También apoyamos las propuestas de crear **dentro** de las Naciones Unidas un registro universal y no discriminatorio de transferencias, de **armas** convencionales. La mayor apertura y transparencia a este respecto ayudaría a crear confianza y a identificar casos de acumulación injustificada **de armas, dando** así un pronto aviso a la comunidad internacional del surgimiento de desequilibrios desestabilizadores de **fuerzas**, particularmente

en **las zonas** de tirantes o de conflicto. Del **mismo** modo, **vemos** la perspectiva de la elaboración y aceptación universal por los Estados del código de conducta pertinente en esta materia. La no proliferación y la moderación en las **transferencias** y producción de **armas** son las claves de la estabilidad y la **seguridad** para todos.

En el **mismo** sentido, Bulgaria acoge con beneplácito la intención anunciada por Francia y China de adherir al Tratado sobre la no proliferación de **las armas** nucleares (TNP), así **como** la adhesión a dicho Tratado de Lituania, Moambique, Sudáfrica, **Tanzanía**, Zambia y Zimbabwe. Lo consideramos un **indicio** importante de los esfuerzos renovados **tendientes** a **asegurar** la viabilidad del Tratado después **de** 1995. La extensión del número de **miembros** **del** TNP para incluir a los cinco Estados poseedores de armas nucleares **crea** oportunidades radicalmente nuevas para defender los objetivos de la no **proliferación** y proporcionar garantías adecuadas **de** seguridad a los Estados no nucleares que son Partes en el Tratado.

Como país que no elabora, ni fabrica, **ni** posee **armas** químicas nacionales o extranjeras en su territorio, Bulgaria espera que **en** 1992 **se** firme la convención sobre proscripción completa y eliminación de **tales** **armas**. Después de tantos años de esperanzas y frustraciones, aguardamos **con confianza** y optimismo la **feliz** conclusión de las negociaciones. El nuevo criterio adoptado por los Estados **militarmente** más importantes en aspectos claves de una proscripción global y verificable de las armas químicas y de su ulterior destrucción, y el espíritu constructivo y los resultados **concretos** logrados en el Comité Ad Hoc de la Conferencia de Desarme, **justifican** plenamente nuestras expectativas.

Sabemos que hay cuestiones pendientes, algunas de las cuales son de enorme **importancia** para la aplicabilidad de la futura convención, a saber, las inspecciones por denuncia, la **verificación** de la industria química y la **toma** de decisiones por el Consejo Ejecutivo.

El amplio apoyo que **está** apareciendo al concepto en un acceso paulatino y controlable a las instalaciones que son objeto de una inspección por reclamación está **acercando** a un consenso en las negociaciones de la Conferencia de **Desarme**. Celebramos **también** el asentimiento general sobre la verificación rutinaria **de todas las** instalaciones **en** funcionamiento y la exención efectiva de las **instalaciones** de industria química que no constituyan **una amenaza** importante a los objetivos de la Convención **sobre** las **armas** químicas. Es natural que tal verificación de ninguna manera perjudique los legítimos intereses de los Estados partes y salvaguarde la información confidencial.

A nuestro juicio, los **miembros** del Consejo Ejecutivo deben ser elegidos por un período de dos años **según** el principio de la distribución geográfica **equitativa** y aproximadamente iguales niveles de desarrollo de las industrias **químicas**. El procedimiento **para tomar** decisiones debe tener dos **formas**: mayoría especial para cuestiones importantes **y** mayoría simple para las demás cuestiones.

La futura convención sobre las **armas** químicas tendrá un carácter singular en **cuanto a su alcance y modalidades** de aplicación. **Es** de importancia primordial que las disposiciones estén redactadas **de** manera tal que contengan los elementos para que **ese instrumento** alcance rápidamente su universalidad. Al incluir **disposiciones** de protección y **asistencia** la convención reforzará la seguridad de los **Estados** partes. Al disciplinar la cooperación económica y tecnológica **en esta materia**, estimulará al desarrollo de la industria química en **interés** común de **la humanidad**.

Bulgaria **reiter** su disposición de ser de los primeros en firmar dicha convención y **se encuen**tra **ahora** en el proceso de **efectuar** los arreglos institucionales y legislativos necesarios para cumplir las obligaciones que se desprendan de ella. En **este** sentido, **me** es grato informar que el 13 de septiembre de este **año** el Parlamento búlgaro aprobó una ley mediante la cual se retiraron las **reservas** que Bulgaria había hecho en 1934 al ratificar el Protocolo de Ginebra de 1925.

Insistiendo en el **tema** de las **armas de destrucción** en masa, Bulgaria reitera su convicción de que **es** de fundamental importancia para la **paz** y la seguridad internacionales **el** fortalecimiento de la Convención **sobre** armas

biológicas y tóxicas de 1972 y la adhesión universal a ella. En consecuencia, nuestro **país** celebra con reconocimiento la conclusión **feliz** de la Tercera Conferencia de las Partes encargada del examen de la Convención sobre **armas** biológicas y las decisiones importantes adoptadas en materia de medidas de fomento de la **confianza** y de verificación, destinadas a **mejorar la eficacia y** la ejecución de la Convención, reduciendo así los riesgos de la proliferación de las **armas** biológicas.

Es muy importante el enfoque regional de la limitación de los **armamentos** y el logro del desarme por cuanto puede tomar en consideración las características específicas de cada región y los intereses de todas las partes afectadas. **Esas** medidas regionales constituyen un medio efectivo de fortalecer la seguridad de los Estados individualmente considerados y las regiones, contribuyendo así al proceso **del** desarme mundial.

No es exagerado destacar la importancia de la **actual transformación** de las **estructuras** políticas y militares de Europa. **Creemos** que la disuasión militar irá cediendo el paso gradualmente **como** factor clave para mantener la paz y la estabilidad a **las** medidas y los factores políticos destinados a reestructurar y reducir las fuerzas **armadas** y los armamentos. En este sentido, quisiera traer a colación el Tratado sobre las **fuerzas convencionales en Europa (CFE)**. **El Parlamento** búlgaro ratificó recientemente este Tratado así **como** el acuerdo sobre limitaciones regionales de armamentos suscrito en Budapest el 3 de noviembre de 1990.

La entrada en vigor y la puesta en práctica del Tratado **CFE posibilitará** pasar, sin **más** demora, a la próxima etapa del proceso de desarme europeo, destinado a establecer la suficiencia defensiva en todo el continente y a corregir los desequilibrios subregionales de **fuerzas** subsistentes.

A raíz de la disolución de la Organización del Tratado de Varsovia, Bulgaria comenzó a aplicar nuevos criterios en la configuración de su política de seguridad. Ahora puede aspirar a ser **miembro** de pleno derecho de las estructuras e instituciones de seguridad europeas, tanto existentes **como** futuras. Es claro que este proceso de reintegración sin duda llevará su tiempo y estará sometido a la controversia. En el actual período de transición, una alta prioridad de la política exterior de Bulgaria es la necesidad de encontrar garantías confiables para su seguridad nacional en el **marco** regional específico de los Balcanes.

Acto respecto, confiamos en gran medida en las instituciones europeas de pacificación, de mantenimiento de la paa y **de** fortalecimiento de la estabilidad, respaldadas, cuando ello sea necesario, por la autoridad y los mecanismos pertinentes de las Naciones Unidas. Un factor de importancia capital para nuestra seguridad nacional es la amplia cooperación política y de seguridad de Bulgaria dentro del marco de las estructuras de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (**CSCE**) así como de la **Organización** del Tratado del **Atlántico** del Norte (OTAN) y la Unión Europea Occidental (UEO).

Otro medio básico para fortalecer la seguridad nacional, así como la regional y la mundial, es la cooperación **bilateral** en t dos los sectores. Actualmente nuestro país se encuentra en el **pro**ceso de preparar y suscribir tratados bilaterales de cooperación en varias esferas con una cantidad de Estados europeos. Ese tipo de tratados ya se han firmado con Alemania y Grecia, y en ese sentido están en curso intensas consultas con los gobiernos de otros países. Nuestro país espera que sus legítimos intereses **de** seguridad sean correctamente comprendidos, debidamente reconocidos y asistidos por nuestras contrapartes en el camino común hacia una Europa unida y libra.

La seguridad nacional de Bulgaria está directamente relacionada con el desarrollo de relaciones **de** buena vecindad con todos los Estados balcánicos, relaciones que deben proporcionar una mayor apertura y previsibilidad en materia militar. Estamos tratando de desembarazarnos, de una vez por todas, del legado de la guerra fría, que ha sido motivo de inestabilidad y amenaza potencial a los pueblos de la **subregión** balcánica. Con este ánimo estamos dispuestos a considerar cualesquiera propuestas mutuamente aceptables destinadas a reforzar la seguridad y estabilizar el equilibrio militar en los Balcanes.

Al referirme a los demás aspectos mundiales de la limitación de los armamentos y el logro del desarme, quisiera manifestar que de ninguna manera ha perdido su importancia el sistema de presentación internacional normalizada de informes sobre gastos militares. En la nueva situación la comunidad internacional está dispuesta a avanzar hacia una mayor transparencia, confianza y estabilidad. En lo que a Bulgaria respecta, está dispuesta **a** hacer su mayor contribución a estos procesos positivos.

La tendencia general a **reducir** el papel de **los** factores militares por sí mismos en la política internacional es susceptible de liberar **recursos** que se necesitan para el desarrollo social, económico y ambiental. Para una cantidad de países, incluso el nuestro, **esto significa**, como resultado del proceso, convertir sus **instalaciones** para producción **militar** en otras para producción civil. Bulgaria está tomando medidas importantes para transformar sectores **enteros** de su industria militar, en la esperanza de que esto contribuya a resolver algunos de sus agudos problemas económicos.

La Primera Comisión puede desempeñar un papel aún **más** eficaz en el proceso de desarme, especialmente si continúa la tendencia actual de **racionalizar** su funcionamiento. **En el** futuro **mi** delegación seguirá participando en estos esfuerzos con actos concretos, orientada por un sentido de pragmatismo y cooperación constructiva.

En **este** contexto, consideramos necesario revisar nuestra posición de patrocinadora de proyectos de resolución en los que **hemos** desempeñado un papel relativamente activo en el pasado. Para **mi** delegación no se concibe, por ejemplo, seguir presentando o patrocinando proyectos de resolución sobre "garantías negativas de seguridad" del tipo que se han aprobado por la Asamblea General durante **más** de 13 años sin ningún resultado tangible. Tal **vez** sea necesario un enfoque **más realista** y para ello deseamos unirnos a otros países.

No **se** trata de que tomemos a la ligera nuestras propias cuestiones de seguridad, o las de los otros Estados que no poseen **armas** nucleares. Por el contrario, lo que deseamos es **canalizar** esos **esfuerzos** en una dirección **más** promisorio y realista, una que contribuya a sacar a la cuestión de su estancamiento actual. **Esas** perspectivas las **vemos** principalmente dentro del contexto del Tratado sobre la no proliferación, en lo que nos proponemos intensificar nuestros **esfuerzos** en la búsqueda de un progreso rápido.

La delegación de Bulgaria querría esperar también que se evitara la aprobación de algunos proyectos de resolución controvertidos, a fin de avanzar en una **serie** de **temas** importantes del programa de **esta Comisión**.

Bulgaria encara en la misma **forma** el funcionamiento de la Conferencia de Desarme y de la Comisión de **Desarme** de las Naciones Unidas. Apoyamos todos los esfuerzos para racionalizar aún **más** la labor de esos Órganos multilaterales básicos en materia de limitación de los armamentos y de **desarme**.

La Primera **Comisión** tiene una oportunidad notable de sacar partido de todos los cambios positivos que están ocurriendo en **el** plano internacional, estimulándolos y apoyándolos. La **delegación** búlgara está dispuesta a hacer todo lo que **esté** de su parte para que el período de sesiones de la Comisión de este año tenga mucho éxito y sea fructífero, cooperando con los demás miembros en el fortalecimiento y la ampliación del cordial consenso en diversos aspectos **de** nuestra labor.

Sr. (Perú): Quisiera reservar para una muy próxima oportunidad el homenaje que realmente amerita don Alfonso García Robles. Simplemente me basta decir que su desaparición reciente enuncia el vacío que ocasiona el súbito ocaso de un enorme talento.

En un período tan alentador como el actual, permítame, señor Presidente, felicitarlo por su elección **como** Presidente de la Primera Comisión. La necesidad de reformular **los** conceptos y las prácticas que guiaron nuestro trabajo en los últimos años requerirá de todos nosotros una especial creatividad, ya que encaramos retos sin **precedentes** en el área del desarme.

La tarea que enfrentamos es difícil porque **cuestiona** realidades e ideas bastante arraigadas, como la rigidez de las estructuras internacionales de poder o el carácter disuasivo del llamado "equilibrio del terror", ideas que produjeron la sensación de un fatalismo inexorable. Las oportunidades históricas son, por definición, fugaces y la actual **fluidez** de las relaciones internacionales constituye un momento sumamente auspicioso cuyo impulso no deberíamos perder.

La delegación del Perú está dispuesta a participar activamente en esta nueva etapa de vuestras labores y estamos seguros de que bajo su conducción, señor Presidente, la Primera Comisión alcanzará los resultados que todos esperamos.

También quisiera hacer llegar las felicitaciones de mi delegación a los demás miembros de la Mesa y manifestar nuestro reconocimiento a la labor de la Secretaría.

En las últimas décadas, el esfuerzo sostenido de la comunidad internacional, en el contexto de un severo conflicto ideológico y de la permanente amenaza de un enfrentamiento **militar** de inimaginables consecuencias, produjo, sin embargo, el establecimiento de importantes instrumentos jurídicos en la esfera del desarme y la limitación de los armamentos. Estos constituyeron, por sí mismos, muros de contención, frágiles por cierto pero con altas probabilidades de fortalecerse ante la multiplicación desenfrenada **de las armas nucleares**,

En la actual coyuntura, un significativo número de Estados Partes en el Tratado de Prohibición Parcial de Ensayos Nucleares consideró que había llegado la hora de enmendarlo a fin de lograr la eliminación completa de estas pruebas, que resultan anacrónicas en las presentes **circunstancias**.

Como resultado de la Conferencia de Enmienda, las negociaciones y consultas dirigidas a su reanudación en el momento apropiado deben continuar y recibir el mayor respaldo de los Estados partes. En ese sentido, reiteramos toda nuestra confianza en la labor del Presidente de la Conferencia, el Canciller **Ali Alatas**.

Una medida complementaria de **estos** esfuerzos sería que durante el actual período de **sesiones**, la Primera Comisión recomiende que el **Comité** ad hoc de la Conferencia de Desarme sobre la cesación de ensayos nucleares reciba un mandato negociador específico, a fin de que contribuya al objetivo Último de la prohibición total de dichos ensayos.

Con **referencia** al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, mi Gobierno reitera su respaldo a la necesidad de universalizarlo y hacerlo indefinido en el tiempo, **como** resultado de la Conferencia de 1995.

En ese sentido, expresa su plena satisfacción por la adhesión al Tratado sobre la no proliferación de Mozambique, Zambia, Tanzania, Zimbabwe y Sudáfrica y el anuncio de Francia y **China de hacerlo** en un futuro cercano.

Sin embargo, para el logro pleno de los objetivos de universalizar y de extender indefinidamente el Tratado sobre la no proliferación, subsisten algunos problemas que deben ser previamente superados. En primer lugar, es necesario contar con el firme compromiso de los Estados nucleares partes en el Tratado, para evitar a toda costa la proliferación vertical de las armas nucleares. Ello permitiría, adicionalmente, desvirtuar las críticas sobre el carácter discriminatorio del Tratado. En segundo lugar, que todas las obligaciones emanadas del Tratado sean debidamente cumplidas, en particular las **que** se refieren a la transferencia de tecnología nuclear **con** fines pacíficos hacia los Estados no poseedores de **armas** nucleares, **así** como un eficiente sistema de verificación para que no se susciten nuevamente situaciones como las **acaecidas** recientemente luego del conflicto del Golfo Pérsico.

En cuanto al Tratado de prohibición de **armas** bacteriológicas, mi Gobierno **saluda** los significativos **avances** logrados en la Tercera Conferencia de Examen. Considera pertinente que la Asamblea General le otorgue un amplio mandato al Secretario General, a fin de que se propicie la plena puesta en marcha de los

compromisos **contraídos** por los Estados Partes en la **Declaración** Final que acordó dicha Conferencia, **en** particular los relativos a la **cooperación** internacional para fines **pacíficos** en **este** campo.

Del **mismo** modo, **mi** delegación quisiera expresar su satisfacción por los importantes progresos alcanzados en **el marco** de la Conferencia de Desarme, con respecto al futuro tratado sobre la prohibición de las armas **químicas**.

Asimismo, quisiera reafirmar la plena vigencia del Tratado de Tlatelolco y exhortar a los países de la región a que **adhieran** a **él** de **forma** plena, lo **más** pronto posible, y a los Estados nucleares que no lo han hecho, a que auscriban y ratifiquen el Protocolo **Adicional** 1 de ese instrumento.

Es **motivo** de preocupación de mi Gobierno el estado **actual** de las negociaciones en el seno de la Conferencia de Desarme. Tenemos ante nosotros el informe del citado Órgano **y** no podemos sino hacer un llamado a los Estados que **participamos** en sus trabajos **como** miembros plenos, a fin de **aunar esfuerzos** para que la Conferencia de Desarme pueda cumplir plenamente su mandato **como** el supuesto Único foro internacional de negociaciones en esta materia.

Si bien en lo que respecta a la Convención sobre las **armas** químicas ya hemos comprobado con satisfacción los avances logrados, ello no se extiende a los otros **temas** de la agenda de la conferencia, en que se dan casos de la existencia de **comités ad hoc** que no gozan de ningún tipo de mandato, haciendo de sus labores un **mero** ejercicio procesal, sin ningún efecto sustantivo en **temas** tan sensibles **como** son los que atañen **al** desarme y la seguridad internacional.

Los **esfuerzos** en materia de desarme **nuclear** deben ser complementados con medidas específicas respecto de **las** armas convencionales, cuyo desarrollo y proliferación inciden de manera más directa **sobre** los países en desarrollo.

Los gastos en **armas** y fuerzas armadas convencionales representan aproximadamente el 80% de los gastos militares mundiales. Un porcentaje significativo de los presupuestos nacionales de todos los países está dedicado a la producción o adquisición de armas **convencional** es. Los conflictos existentes se alimentan masivamente **de** ese tipo de armamento. **Allo** debe aunarse una nueva **generación** de **armas** convencionales **de** alto poder destructivo y que puede generar una nueva **carrera** armamentista y desequilibrios regionales.

La posguerra fría, paradójicamente, ha puesto en evidencia la persistencia de algunos conflictos regionales y la presencia activa de reivindicaciones nacionalistas que se encontraban aparentemente **superadas**. Estos hechos lamentablemente alientan la **producción** y transferencia de armas convencionales y se nutren de ellas, constituyendo **así** amenazas a la seguridad en el marco de un contexto internacional cualitativamente nuevo. Su tratamiento, pues, merece la reformulación **de** nuestros enfoques en **torno** al problema de la seguridad internacional y el establecimiento **de** medidas concretas.

Uno de los temas fundamentales del actual período de sesiones es el de la transferencia internacional de **armas**, asunto que por **su** sustantiva importancia debe motivar un tratamiento global en nuestra **Organización**, para examinar todos sus aspectos.

El fenómeno de la **transferencia** internacional de **armas** es complejo. sus elementos **más** importantes **fueron recogidos** en la resolución aprobada sobre el **particular** en diciembre de 1988, en la **que** se destaca la necesidad de examinar dicho **tema** por sus efectos potenciales en áreas donde los conflictos regionales ponen en peligro la **paz** y la seguridad internacionales, por sus efectos negativos en el proceso de desarrollo económico y social de todos los pueblos, y por el creciente tráfico ilícito y encubierto de **armas**.

Si bien la transferencia de **armas** representa una pequeña proporción de los gastos militares mundiales, sus efectos potenciales de naturaleza política, económica y social trascienden el volumen cuantitativo de las transacciones existentes.

El tráfico ilícito o encubierto de armas constituye un elemento sumamente desestabilizador **para** muchos países. En el caso del **mío**, del Perú, y de otros países de **América** Latina, las acciones del narcotráfico y del terrorismo promueven un creciente **comercio** ilegal de **armas**, cuyo control por parte de los Estados es cada vez más difícil. Debe **subrayarse que** la acción de dichos grupos llega a constituir una **amenaza** a la existencia misma de los **regímenes** democráticos de la región, que fueron establecidos a costa de grandes esfuerzos y **sacrificios** de sus pueblos.

Por otro lado, una producción excesiva y descontrolada de **armas** también **facilita** su tráfico ilícito. Ante el argumento de no poder controlar esta producción con la excusa de que ello significaría un atentado contra los principios de la economía de mercado, es necesario **remarcar** que la inacción frente al tráfico ilícito conducirá a una intensificación sin precedentes del mismo, dada la persistencia de problemas en el escenario mundial que enfrentamos, preñado **de** conflictos potenciales. En consecuencia, subsiste la obligación, de parte de los Estados productoras, de incorporar o establecer controles **más** eficientes **en** la transferencia de esta producción hacia otros países.

En ese contexto, el establecimiento de un registro **de** transferencia de armas de las **Naciones** Unidas representaría el primer paso de una **estrategia** global dirigida a la disminución significativa **de dichas transferencias y** constituiría en **sí** una importante medida de fomento **de la confianza**.

Asimismo, mi delegación considera que el registro no debería limitarse a las transferencias de **armas en sí mismas**, sino incluir también la producción y los arsenales existentes, por lo que consideramos pertinente el establecimiento simultáneo de un grupo de expertos que colabore con el Secretario General de las **Naciones Unidas** a **fin** de que el registro satisfaga **los objetivos de todos los Estados**, tal como corresponde al papel universal y no discriminatorio de la **Organización**. Dicho grupo debería tener en consideración el principio irrenunciable de la legítima defensa de los Estados.

En este sentido, mi delegación considera que **el** trabajo realizado por el Grupo de Expertos Gubernamentales sobre las formas y los medios de promover la transparencia en las transferencias internacionales de armas convencionales **merece** el reconocimiento de todas las delegaciones aquí presentes.

La política exterior del Perú **confiere** una especial importancia a los procesos regionales de desarme, en el convencimiento de que esta aproximación constituye **un** elemento central en el logro del desarme general y completo, y porque brinda posibilidades concretas para concertar acuerdos específicos de reducción de armamentos que permitan aplicar esquemas de seguridad integral a nivel regional.

En tal sentido, y siguiendo la tradicional posición de mi país, el Perú promueva la inclusión en los diversos foros regionales de **disposiciones** vinculadas a **los** distintos aspectos de **esta** temática, **tales como la** transferencia de armas, el desarme convencional a escala regional, las medidas de fomento de la **confianza**, la seguridad y el desarrollo, con la finalidad de que estos temas cuenten **con** el suficiente respaldo político y **coadyuven** a negociaciones bilaterales y multilaterales concretas en favor del desarme regional.

En **este** contexto, mi delegación considera **necesario resaltar** que la seguridad de la región latinoamericana se encuentra íntimamente ligada a los procesos de desarrollo económico y social. En consecuencia, **la** **necesidad** de que **se** examinen los aspectos sociales, económicos, humanitarios y ambientales conjuntamente con las cuestiones militares, conforma el marco adecuado para la puesta en marcha de esquemas concretos de seguridad integral regional.

En razón de ello, **el** **Presidente** del Perú, Alberto Fujimori, en ocasión de la Primera Conferencia en la cumbre Iberoamericana, celebrada en Guadalajara, **México**, en julio del presente año, propuso una **política** de desarme regional,

basada en **la** renuncia a la producción y **utilización** de las **armas** de **destrucción en masa**, la **reducción** de armamentos y **la utilización de** los recursos que se liberen para la promoción del desarrollo de la región.

Esta propuesta se enmarca en un renovado concepto de seguridad, orientado también al mantenimiento de la estabilidad de los gobiernos legítimamente constituidos frente a las amenazas que, **como el narcotráfico** y el terrorismo, han adquirido dimensiones regionales y mundiales.

En ese marco, el Perú ha efectuado una invitación a los países miembros **del** Grupo de Río **a una reunión** extraordinaria en Lima en 1992, en la que se **acordaría** una renuncia conjunta a todo tipo de **armas** de destrucción **en masa**, particularmente las nucleares, **químicas** y biológicas.

En **ese** contexto, mi país saluda la suscripción del Compromiso de **Mendoza** para la prohibición completa de **las armas** biológicas y químicas. Este hecho constituye un avance significativo que demuestra el espíritu pacifista de la región.

El Gobierno del **Perú** estima fundamental el rol de las Naciones Unidas en la esfera del desarme. En ese sentido, el **esfuerzo** conjunto de los Estados Miembros permitió una promisorio reorganización de los trabajos de la Comisión de **Desarme**. **Las** acciones en el campo de la difusión de información llevadas a cabo por la **Organización** a través de la Campaña Mundial de Desarme, son dignas de encomio **a** pesar de la escasea de los recursos. Los Centros regionales de las Naciones Unidas para el desarme, la paz y el desarrollo en **Africa**, Asia y América Latina adquieren singular vigencia, tanto en el cumplimiento de los objetivos centrales de la **Campaña** Mundial de **Desarme**, como en la promoción de reuniones **y** seminarios regionales tendientes a fomentar la adecuada difusión de los objetivos del desarme general **y completo**.

Los últimos acontecimientos internacionales han demostrado el papel protagónico de la persona humana, abogada durante demasiados **años** por categorías **ideológicas** globales que, **uniformando** a los individuos, pretendían explicar todo. La nueva realidad ha demostrado también que **ha** recaído en todos nosotros una enorme responsabilidad, la de intentar el **rediseño** del mundo del futuro.

En los **albores del** siglo **XXI** se impone **la** obligación **moral** de construir un mundo **mejor**, liberado de las **amenazas** y de los temores que constituían, y que **lamentablemente** todavía representan, los mecanismos irracionales de control en sociedades que reclaman la tolerancia y la amplitud de criterio para un destino promisorio.

Esta en un período histórico Único, cuya permanencia no está necesariamente **garantizada**. Estamos obligados, en consecuencia, a lograr significativos **avances** en el **campo** del desarme. Estamos obligados a asir 81 momento.

Sr. ABULHASAN (Kuwait) (interpretación del árabe): Para empeaar, **deseo** felicitar sinceramente al Sr. **Mroziewicz** por su elección a la Presidencia de esta importante Comisión. Me complace especialmente ver al representante de Polonia, un país con el que el mí0 está vinculado por **lazos** de amistad y cooperación, presidir la Primera Comisión, dados los acontecimientos internacionales en los sectores del desarme y la seguridad internacionales. Todos **estamos** seguros de que, con su capacidad y su vasta experiencia, la Comisión cumplirá con éxito sus tareas.

También me complace felicitar a los demás miembros de la Mesa por su elección. Les deseo todos los éxitos en el cumplimiento **de** sus funciones.

Si hay Estados Miembros de nuestra Organización internacional que, basados en sus experiencias dolorosas y amargas, valoran la paz y la seguridad, Kuwait, **indiscutiblemente, figura** a la cabeza de ellos, por la experiencia dolorosísima por la que atravesó a **raíz** del acto injustificable de ocupación e invasión por parte de las tropas brutales del Iraq. Habida cuenta de que esta Comisión es una de las Comisiones Principales de la Asamblea General, a la que se le ha encargado las cuestiones de desarme y la seguridad internacional, es **muy** consciente de las consecuencias que tiene para la paz y la seguridad mundiales la inexcusable invasión de Kuwait por el Iraq, cosa que no sólo no se ha limitado a mi país, Kuwait, sino que ha afectado a muchos pueblos y Estados de la región y allende la región.

La agresión del Iraq ha demostrado la validez absoluta de la doctrina y el principio de la seguridad colectiva. Al mismo tiempo, la comunidad internacional ha reconocido que la paz y la seguridad dependen cada vez **más** de los esfuerzos colectivos de la familia internacional. En nuestro mundo de hoy éstos forman un todo indivisible. Por lo tanto, mi delegación apoya todos los esfuerzos con objeto de defender el contenido y concepto de la seguridad colectiva.

Recientemente hemos escuchado con interés a los líderes del mundo declarar inequívocamente desde la tribuna de la Asamblea General que el honorable apoyo internacional de principio al pueblo de Kuwait, amante de la paz, durante su dolorosa y difícil situación, constituyó un giro histórico en las relaciones internacionales y en el papel de **disuasión** de la agresión y de mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales que desempeñan las Naciones Unidas.

La respuesta de la comunidad internacional se reflejó en las resoluciones sin precedentes del Consejo de Seguridad y en el esfuerzo **militar** internacional sin igual por derrotar el intento de colocar la lógica de la fuerza por encima de la lógica de la justicia y la legitimidad internacional. Esa respuesta fue un paso irreversible en el camino que conduce hacia la restitución de los propósitos y principios políticos originales de la Carta de las Naciones Unidas y la realización de la visión de los fundadores de la Organización y de los autores de su Carta.

Como señalara **Su Alteza** Real el Emir de Kuwait en su discurso pronunciado ante la Asamblea General, el **mes** pasado:

"Esa actitud pasará a los anales de la historia como un logro sobresaliente de esta Organización . . . quizás sirva para recordar a cualquiera que abrigue ilusiones de aplastar a otros en búsqueda de falsas ambiciones o fantasías descabelladas que la Organización mundial está lista para actuar como un disuasivo fuerte y eficaz."

(A/46/PV.10, pág. 33)

La experiencia de Kuwait ha demostrado al mundo que en el umbral del siglo XXI, después de todo el progreso realizado por el hombre, ya no se puede permitir el uso de la fuerza en las relaciones internacionales, y que no puede tolerarse la violación de la soberanía y la independencia de cualquier país, grande o pequeño.

Las atribuciones y la labor de nuestra Comisión adquieren más importancia debido a los cambios que se están produciendo en las relaciones internacionales. La cuestión del desarme se ha convertido en una meta elevada y común de toda la humanidad. Esto dimana de otras metas elevadas, a saber, la supervivencia del hombre, salvar al hombre del exterminio, y ahorrar los ingentes recursos que se desperdician en armas de destrucción en masa y utilizarlos de manera constructiva para el desarrollo y el bienestar de los pueblos.

Mi delegación está encantada de presenciar los acontecimientos ocurridos en la esfera del desarme. También nos complacen los recientes logros de las dos superpotencias, en forma de acuerdos e iniciativas históricas que han hecho avanzar mucho al mundo hacia el logro de la elevada meta del desarme.

Si bien dichas iniciativas y acuerdos parten del deseo de mantener la paz mundial que tienen las sociedades civilizadas que se caracterizan por su humanidad, observamos que en el mundo de hoy hay ciertas comunidades que actúan en forma opuesta al espíritu de nuestra era, retrasando así la marcha de la civilización. Estas sociedades tratan de desarrollar y refinar todos los métodos de destrucción en masa y, al invertir en tales armas en lugar de hacerlo en el desarrollo y el bienestar de su pueblo, derrochan los escasos recursos que tanto necesitan sus pueblos.

El régimen iraquí, con su acto de agresión y ocupación de mi país amante de la paz, demostró la interdependencia actual de la seguridad del mundo y que esta seguridad es un todo indivisible. También demostró que, la comunidad internacional, al poner sus intereses más elevados al servicio de su destino

común y en beneficio de las generaciones venideras, tiene que adoptar una posición única y unificada contra cualquier régimen que obstaculice la marcha de la historia, impida el desarme, trate de hacer retroceder las manecillas del reloj mediante **artimañas** e intente construir arsenales de armas de destrucción en masa, pisoteando así la voluntad de la comunidad internacional y las **resoluciones** legítimas que ésta ha aprobado. La humanidad y el **destino** común del **hombre** exigen una **posición** inamovible y una **actitud** firme para enfrentarnos a ciertos regímenes que emplean con impunidad **estos** métodos de destrucción en masa contra **países amantes** de la paz, impulsados **sólo** por un deseo de hegemonía y de extensión de **sus** intereses.

Debido a **sus responsabilidades nacionales**, Kuwait **tomará** todas las medidas **necesarias** para proteger **su** seguridad y estabilidad y no brindar ninguna oportunidad para que se repita la amarga experiencia que lo ha afligido. Esas medidas se tomarán también en coordinación con los Estados del Consejo de Cooperación **del** Golfo y con otros **países** vecinos y **amigos**.

Los últimos acontecimientos ocurridos en el Golfo han demostrado, fuera de toda duda, que el llamamiento para que **se** declare a la región del Oriente Medio zona libre de **armas** nucleares es una exigencia legítima de la **má** alta prioridad en el **nuevo** orden mundial que **se** inició con **el** fin de la **guerra** fría.

El surgimiento de ese nuevo orden mundial se vio fortalecido por la actitud positiva de la comunidad internacional, que defendió **los** derechos de **Kuwait**, y se fortaleció aún **máa** en virtud de **las** medidas y resoluciones aprobadas después de la liberación de **Kuwait** y de los esfuerzos de las principales Potencias en pro del desarme nuclear, que han ampliado el alcance de la reducción de la tirantes y han fomentado **un** nuevo espíritu de cooperación. **Todo ello** ha tenido efectos positivos en las relaciones internacionales, en la solución de las controversias regionales y en la **forma** en que **los** Estados consideran el nuevo papel de las Naciones Unidas.

Cuando **hacemos** referencia al hecho de declarar a la región del Oriente Medio **zona** libre de **armas** nucleares, no nos **limitamos** exclusivamente al Iraq. Todos los países de la región deben ser parte de la **zona**, en especial Israel, que - **como** la comunidad internacional lo sabe - posee un arsenal nuclear que tiene un efecto **desestabilizador** sobre la región y que obliga a que otros países de la región intenten equiparar su capacidad en **materia** de **armamentos**. La comunidad internacional sabe también que Israel se niega a adherir al Tratado sobre la no **proliferación** de las **armas** nucleares (**TNP**), lo que le permite **utilizar sus armas** nucleares para amenaar a los países de la región. Los acontecimientos **actuales**, al igual que los del pasado, demuestran que ningún arsenal nuclear, independientemente de su poder destructivo, puede garantizar la paa o la estabilidad de ningún pueblo; **sólo** puede obligar a otros **Estado: a embarcarse en** una temible carrera de armamentos que acrecienta la tirantes, agota la energía y los recursos y prolonga las **controversias**.

Al **mismo** tiempo que exhortamos a que se aproveche el enorme impulso creado por los acontecimientos positivos en el escenario de las relaciones internacionales para declarar a la región del Oriente Medio aona libre de **armas** nucleares, no podemos dejar de acoger con satisfacción la iniciativa histórica del Presidente de los Estados Unidos, Sr. George Bush, de efectuar reducciones drásticas en el arsenal nuclear de su país. **Acogemos con** satisfacción también la respuesta del Presidente de la Unión Soviética, **Sr. Mikha:l** Gorbachev. Ambos dirigentes han demostrado que el camino hacia la reducción de la tirantes y del progreso hacia un nuevo ordon mundial ha cobrado un nuevo **impulso** y se ha tornado irreversible.

Esperamos que sea ese el espíritu que impere en nuestra región y la conduzca al refugio seguro de la paa, la seguridad y la estabilidad.

Sr. MUNTEANU (Rumania) (interpretación del **inglés**): Es un gran placer y un privilegio para **mí** felicitar muy calurosamente al Sr. **Mroziewicz** por su elección para la Presidencia de la Primera Comisión de la Asamblea General. Estoy seguro de que, bajo su conducción **dirigida** y **capaz**, las perspectivas de éxito en el período de sesiones son prometedoras. Puede contar con nuestro apoyo y nuestra cooperación plenos. Hago extensivos los buenos deseos y las **felicitaciones** de mi delegación a los demás miembros de la Mesa.

La Primera Comisión de la **A. s. mblea** General celebra sus sesiones en un momento importante para la paa y la seguridad internacionales. En los dos últimos años hemos experimentado cambios y evoluciones drásticos en el escenario internacional. Hemos ingresado en una etapa crucial de transición en nuestra búsqueda de un nuevo orden mundial. Los conceptos relacionados en **forma** directa o indirecta **con** el lenguaje de la guerra fría han quedado atrás. Con el derrumbe espectacular del enfrentamiento entre el Este y el Oeste se ha abierto el camino hacia estructuras de seguridad nuevas y creativas. Tras **la** guerra del Golfo, el papel de **las** Naciones **Unidas** en las cuestiones relativas a la paz y la seguridad internacionales es mucho **más** coherente con las admirables disposiciones de la Carta. **Como** miembro no permanente del Consejo de Seguridad, Rumania **ofreció** su propia contribución en ese compromiso sumamente importante que tendrá una repercusión particular sobre el clima de seguridad internacional. Compartimos plenamente la **opinión** según la cual no se debe escatimar ningún esfuerzo para aprovechar el impulso que se ha **generado** ahora. En ese contexto, la limitación de los **armamentos** y el logro del desarme también deberían considerarse desde una nueva perspectiva.

En Europa, el surgimiento de cambios cualitativos en las relaciones en materia de seguridad nos permite presenciar cambios fundamentales. La Cumbre que se **celebró** en París en noviembre del año pasado y la Carta de París para una Europa nueva, suscrita en esa ocasión, deben considerarse un hito fundamental en el camino hacia una nueva identidad de nuestro continente que abre perspectivas sin precedentes para ía seguridad y la cooperación.

Al abordar la situación actual en Europa, no se puede hacer caso omiso de las preocupaciones legítimas de los países de Europa oriental relativas a su seguridad. Eu un período en **el** que estamos trahajando en forma intensiva con

el fin de construir una región cultural paneuropea que establezca una dimensión humana **común** y amplíe la integración económica, surge también **la** necesidad de crear un nuevo sistema de seguridad. Durante su visita oficial a Bucarest, el Secretario General de la **Organización** del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN), Sr. Marfred **Wörner**, expresó la opinión de que en cualquier nuevo arreglo que se concierte en Europa se deben tener en cuenta las preocupaciones de seguridad de Rumania, al igual que las **de** otros países de Europa oriental. Ante las circunstancias imperantes, y al igual que otros Estados de la región, Rumania mira hacia la OTAN en lo que hace a muchas de sus esperanzas en la esfera de la seguridad nacional y la estabilidad regional, dado que esa **alianza**, que está demostrando su capacidad de adaptarse a las nuevas realidades del continente, desempeña un papel **fundamental** en la Europa de hoy y desempeñará un papel muy importante en la Europa del mañana. Compartimos totalmente la **convicción** expresada por los Estados **miembros** de la OTAN de que "**su** propia seguridad está vinculada en forma indisoluble con la de todos los demás Estados de Europa". Valoramos **aún más** la decisión común de los Estados **miembros** de la OTAN de "expresar su compromiso con miras a una asociación cada vez **mayor** en materia de seguridad".

En cuanto al logro de una **estabilidad** y una seguridad mayores en un nivel **más** bajo de armamentos, la **concertación** del Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa (**CFE**), así **comotambién** el nuevo conjunto de medidas de fomento de la confianza y la seguridad acordadas en el Documento de Viena son pasos **muy** importantes **hacia** el logro de ese objetivo.

Las negociaciones en curso sobre los niveles de **mano** de obra militar en Europa, junto con las negociaciones relativas a medidas adicionales de fomento de la confianza y **la** seguridad, ofrecen nuevas oportunidades para el fortalecimiento de la estabilidad y la seguridad en nuestro continente. Compartimos la opinión expresada aquí por la delegación de los **Países**: Bajos, en nombre de los 12 Estados miembros de la Comunidad Europea, en el sentido de que el desarrollo ulterior de un diálogo en materia de seguridad y de las medidas de limitación de los armamentos estará inscrito en el marco **más** amplio del proceso de la Conferencia **sobre** la Seguridad y la Cooperación en Europa (**CSCE**). En ese **sentido**, Rumania participa activamente en las consultas encaminadas al establecimiento de nuevas **negociaciones** en 1992, después de que

concluya la *Reunión* de Continuidad de Helsinki. Junto con otros países europeos, acogemos con beneplácito el resultado **alentador** de la reciente ronda exploratoria sobre un acuerdo **de** cielos **abiertos** y **consideramos** que es un paso **importante** hacia la transparencia militar y las **medidas** de fomento de la **confianza**. El acuerdo bilateral entre Rumania y **Hungría** sobre un régimen de cielos **abiertos, suscrito** en mayo de este año en Bucarest, es un paso precursor en **ese** sentido.

Lamentablemente, no se puede decir que no haya **obstáculos** en el camino del **escablecimiento** de un **nuevo** sistema **eficaz** de seguridad, estabilidad y paz regionales en toda Europa. Un ejemplo de ello es la conflictiva **situación** de Yugoslavia. **Acogemoa** con beneplácito y apoyamos los esfuerzos de la Comunidad Económica Europea (CEE) para fomentar un arreglo político de la crisis yugoslava. Rumania participó activamente y ofreció su contribución en lo tocante a la **negociación y** aprobación de la resolución del Consejo de Seguridad al respecto. **Como** vecinos, **estimamos** que los países limítrofes con Yugoslavia **tienen** la **gran** responsabilidad de facilitar una solución en la **mesa** de **negociación**. Rumania aplica estrictamente el embargo general y completo de todo tipo de **armas** y equipo militar a Yugoslavia, establecido en la resolución 713 (1991) del **Consejo de** Seguridad.

El año **1991** será muy importante en la esfera de la limitación de los armamentos y del desarme. El mundo entero y, en primer lugar, las naciones europeas recibieron con gran satisfacción la noticia de la destrucción, tanto por los Estados Unidos **como** por la Unión Soviética, de los **últimos** misiles nucleares de alcance intermedio con base en tierra, de conformidad con el Tratado entre los Estados Unidos de América y la Unión de Repúblicas Socialistas **Soviéticas** sobre la eliminación de sus misiles de alcance intermedio y de menor alcance. La concertación del Tratado entre los Estados Unidos y la **Unión** de Repúblicas Socialistas **Soviéticas** para la reducción de las armas estratégicas (START) es fundamental en la limitación de las armas nucleares y el proceso de verificación y en particular conduce a **una** mayor estabilidad **mediante** reducciones sustanciales de las **armas** ofensivas estratégicas **más** desestabilizadoras, **a** saber, los misiles **balísticos**. El Tratado **START** también ofrece base **para** nuevos pasos y medidas en la **limitación** de **las** armas nucleares. **Acogemos** con satisfacción la declaración hecha en esta **Comisión por** Ronald F. Lehman II, Director del Organismo de Control de Armamentos y de Desarme de los Estados Unidos, en la que manifestó **que** los Estados Unidos tenían intención de ratificar el Tratado START y que **confiaban** en que la **Unión Soviética** hiciera lo mismo.

Las iniciativas unilaterales sobre armas nucleares anunciada**s** **recientemente** por el Presidente Bush, a las que el Presidente Gorbachev respondió **de forma** recíproca, son medidas de gran importancia hacia niveles

más bajos de armamentos y hacia una mayor seguridad. Es muy alentador que las dos principales Potencias nucleares demuestren de esta manera su responsabilidad y compromiso **especiales**. Consideramos que esas decisiones contribuyen en gran manera a los esfuerzos por fortalecer aún más la estabilidad y la seguridad internacional en la era nuclear. Desde la perspectiva de un país europeo, la importancia particular de estas medidas y propuesta nuevas radica en que, por primera vez, dichas medidas se aplican a la categoría de misiles **nucleares** de menor alcance desplegados en gran número en Europa. La eliminación de todas las armas nucleares lanzadas desde tierra, de todas las armas nucleares tácticas lanzadas desde buques, submarinos y bases para aeronaves de la marina con base en tierra, y la destrucción de muchas de esas armas son una respuesta particularmente constructiva y positiva a las nuevas realidades de Europa y promueven la estabilidad y la seguridad de la comunidad internacional en su conjunto. La decisión de los Estados Unidos y de la Unión Soviética de retirar los bombarderos estratégicos de la situación de alerta y de devolver las armas que éstos portan a sus zonas de almacenamiento nos parece una medida importante para mejorar el clima internacional y, sobre todo, para reducir los riesgos de un ataque nuclear por error o accidente. La interrupción de ciertos programas de desarrollo de algunos tipos de armas nucleares y la congelación de los niveles existentes de otras armas similares, anunciada por los Estados Unidos y por la Unión Soviética, puede considerarse parte de la tendencia normal hoy imperante, que refleja la nueva realidad en las relaciones internacionales y bilaterales.

Acogemos con beneplácito la decisión de las dos Potencias nucleares de adoptar medidas unilaterales de inmediato sin esperar a la negociación que establezca un marco jurídico bilateral. Estamos seguros de que, una vez aplicadas, esas medidas se convertirán en una **tendencia** internacional irreversible. En el mismo espíritu constructivo, apreciamos especialmente las medidas anunciadas sobre las reducciones de armas nucleares y las propuestas encaminadas a abrir negociaciones intensivas para una mayor limitación de los arsenales nucleares de las dos Potencias.

La iniciativa del Presidente Bush, la respuesta positiva del Presidente Gorbachev, las recientes propuestas del Presidente Mitterrand, así como las reacciones **positivas** de aprecio y apoyo procedentes de **diversas** capitales

de todas las partes del mundo indican, a nuestro juicio, que estamos en el **umbral** de un proceso conducente al desmantelamiento de los **mecanismos básicos** de las armas nucleares,

Mi país, comprometido por **razones** prácticas obvias con el objetivo de una cesación completa de **ensayos** nucleares, **es** partidario del principio de **llegar** a ese objetivo de **forma** gradual. De acuerdo con **ese** enfoque realista y flexible, Rumania acoge con beneplácito la entrada **en** vigor de los Protocolos del Tratado sobre las **explosiones nucleares subterráneas** con fines pacíficos y del Tratado sobre la limitación de 108 **ensayos** subterráneos de **arma**s nucleares, firmados por los **Estados** Unidos y **la Unión Soviética** en **junio** de 1990. En ese sentido, observamos una tendencia clara hacia la limitación de los ensayos nucleares, al disminuir el número de explosiones reales.

Rumania es partidaria del **restablecimiento**, en el período de sesiones de 1992 de la Conferencia de Desarme, del **Comité** ad hoc sobre los ensayos de **armas** nucleares, para continuar la consideración de este tema iniciado en el **período** de sesiones de este año de la Conferencia. Aguardamos con interés seguir contribuyendo a la labor sustantiva del **Comite** ad hoc, así **como** al Grupo ad **hoc** de expertos científicos encargado de **examinar** las **medidas** de cooperación internacional para detectar e identificar fenómenos sísmicos,

Rumania está plenamente comprometida y participa activamente, desde principios de 1990, en los actuales **esfuerzos multilaterales** por **reforzar** el régimen de no proliferación. De acuerdo con nuestros compromisos para con la no proliferación, Rumania ha adoptado una política firme al respecto y ha aprobado recientemente reglamentos **especiales** de limitación de las exportaciones de todos los elementos relacionados con la producción de **armas**. **Este año se** aceptó a mi país en el Grupo de proveedores nucleares. En **ese** mismo espíritu, Rumania **decidió** aceptar las directrices **del** Régimen de Control **de** la Tecnología de Misiles y **acceder a dicho** Grupo. Mantenemos relaciones estrechas con los **miembros** del Grupo de Australia, que trabaja por **aumentar** la eficacia de su control sobre las sustancias químicas y **biológicas**.

Mi país considera que el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (**TNP**) es una piedra angular del régimen **internacional** de la no proliferación nuclear. **Acogemoa** con beneplácito la **adhesión** al TNP de Mozambique, Sudáfrica, Tanzania, Zambia y **Zimbabwe**. Las **intenciones** de

Francia y de China de **adherirse** al TNP son de importancia particular, pues de **esa manera** todos los miembros permanentes del Consejo de Seguridad **serían parte** en **ese** Tratado que **es** uno de los pilares de un sistema internacional **estable de** paz y seguridad. Un régimen **eficaz** de no **proliferación** exige medidas **apropiadas** para impedir el acceso a materiales, equipo y tecnología nuclear con fines que no sean pacíficos. Mi país cumple de buena fe todas las **obligaciones** contraídas en virtud del TNP y del sistema de salvaguardias del **Organismo** Internacional de **Energía** Atómica (**OIEA**), así como **de otros** acuerdos internacionales reconocidos en materia de transferencias nucleares y que son parte integrante del régimen de no proliferación.

La comunidad internacional **ha** quedado **muy** preocupada, después **de** la guerra del Golfo, por las **armas químicas, su** posible **uso** y su **proliferación**. Entendemos que la concertación más rápida **posible** de una convención sobre la proscripción total y efectiva del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas químicas y su destrucción **se ha** convertido en algo urgente y de **la** mayor importancia. Rumania interviene en el proceso de negociación de la Conferencia de Desarme sobre el proyecto de convención referido **y**, al igual que otros países, ha tomado una **serie** de medidas constructivas para aumentar la **confianza** y promover su conclusión. Mi país, que **se** ha comprometido de manera inequívoca a hacer todos **los esfuerzos** posibles por lograr una proscripción total de las armas químicas, ha declarado reiteradamente en los dos años anteriores que no posee armas químicas **y** no tiene los medios para producirlas ni la intención de adquirirlas. Rumania tiene la intención de ser uno de los primeros signatarios de la convención **sobre** las **armas químicas**, y me complace anunciar que, en lo que respecta a **este** tipo de armas, y **más** específicamente al Protocolo de 1925 relativo a la prohibición del empleo **en** la guerra de **gases** asfixiantes, tóxicos o similares y **de** **medios** bacteriológicos, el Parlamento rumano aprobó este año una ley que prevé la retirada de **las** reservas que nuestro país **hizo a este Protocolo años ha**. **Por nuestra** parte, después de las declaraciones que **el** Presidente Bush **hizo** el 13 de **mayo** y del progreso logrado en las **negociaciones** hay **motivos** para esperar que en el curso de 1992 **se** concluya la convención **sobre** las **armas químicas**.

En lo que respecta **a la Tercera** Conferencia de Examen de **la** Convención sobre la **prohibición** del **desarrollo**, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas, y sobre **su** destrucción, el acuerdo logrado en cuanto a la mejora y la **complementación** de las medidas de fomento de la confianza, así como a la convocación de una reunión de expertos **en** materia de verificación, puede **ser** entendido como un éxito importante. En la referida oportunidad Rumania presentó un documento de trabajo sobre medidas a nivel nacional para promover los **objetivos** de la **no** proliferación mediante la transparencia y la limitación, que también contenía algunas propuestas para el fortalecimiento del régimen de la convención.

Rumania atribuye la mayor importancia a la limitación regional de los armamentos y a las **medidas** tendientes **al** desarme. Lo normal es que las iniciativas y las **medidas** relativas a esta esfera sean adoptadas principalmente

por los países interesados, siguiendo las características específicas de cada región. Sería conveniente que se extrajera algunos principios de la experiencia positiva acumulada hasta el presente. Mención especial merecen la concreción del Tratado sobre las **fuerzas** armadas convencionales en Europa y el Documento de Viena **sobre** nuevas medidas de fomento de la **confianza** y la seguridad, aprobado dentro del **marco** de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa. Parecería que las medidas de limitación regional de los armamentos y de desarme debieran dirigirse primero a las posibilidades militares más **deseestabilizadoras**, debieran dar **como** resultado un equilibrio militar estable a los niveles **más bajos posibles**, que ofrezca una seguridad igual **y sin merma** para todos y reforzada por una verificación adecuada, y no debiera conducir a un aumento en la transferencia de armas a otras regiones.

Esto **me** lleva al **tema** de la transferencia internacional de **armas**. Mi delegación acoge con beneplácito el estudio sobre las formas y los medios de promover la transparencia en las transferencias **internacionales** de **armas** convencionales preparado por un Grupo de Expertos gubernamentales, que **figura** en el documento **A/46/301**. Una de las proposiciones concretas que se plantea en este documento se refiere a la creación de un registro universal y no **discriminatorio** de las transferencias de armamentos, bajo los auspicios de las Naciones Unidas. **Como** lo recalcó **en** su importante alocución al respecto **el** Embajador **Donovaki**, del Japón, con ello sólo se busca lograr una mayor **transparencia como** primer paso en el fomento de la confianza. **Se** debe **tomar** debida **nota** de la **importancia** de actuar con cuidadosa **moderación** en la **transferencia** de **armas y** de **promover** el desarme en todos sus aspectos. La delegación de Rumania está dispuesta a **respaldar y** patrocinar una iniciativa concreta en esta materia, resultado le consultas entre los Doce, el Japón y otros países interesados y a contribuir en la **redacción** de un **proyecto que** pueda recibir el acuerdo mayoritario de los miembros de la Comisión.

La transparencia en la transferencia internacional de armas es **sólo** uno de **los** aspectos del problema mayor de la promoción de la apertura y de una **información objetiva** sobre **los temas** militares en general. El informe anual sobre los presupuestos militares y una **participación más** amplia en esta tarea podrían aportar elementos adicionales para el fomento de la confianza **mutua**. **Acogemos** con beneplácito, y apoyamos, la atención creciente que presta la Comisión de Desarme a la información objetiva en asuntos militares. También

tomamos nota con satisfacción del papel cada vez mayor que desempeña el mecanismo de desarme de las Naciones Unidas en la promoción de enfoques nuevos y en profundidad, sobre todo en la esfera de la verificación. Agradecemos los esfuerzos dinámicos y las contribuciones del Departamento de Asuntos de Desarme en lo que se refiere a los aspectos multilaterales de la limitación de los armamentos y el logro del desarme.

Como Estado miembro de la Conferencia de Desarme, Rumania está especialmente interesada en el mejoramiento ulterior del funcionamiento de este Órgano multilateral de negociaciones sobre la limitación de los armamentos y el logro del desarme. Nos complace apreciar el aumento en el número de Estados que participan en las tareas de la Conferencia, y vemos que aunque algunos de ellos no tienen la condición de miembros de pleno derecho, muchos ofrecen contribuciones de importancia. Un vívido ejemplo de ello lo da la gran participación, sin precedentes, de observadores en las negociaciones sobre la convención relativa a las armas químicas. Se deben hacer esfuerzos para mejorar el trabajo de la Conferencia de Ginebra a efectos de aumentar su eficacia y su actividad pragmática.

En lo que se refiere a la Primera Comisión de la Asamblea General, respaldamos de manera especial las ideas y las proposiciones encaminadas a racionalizar sus procedimientos y modernizar su programa. Los problemas genuinos de hoy, enfocados de manera más realista, deben tener prioridad en nuestras deliberaciones y en nuestras negociaciones, así como en el resultado de nuestro trabajo. Cada vez se reconoce más que ni el grado de enfrentamiento ni la cantidad de resoluciones aprobadas pueden tomarse como criterio para evaluar nuestra actividad y sus resultados. Estamos aquí, ante todo, para fijar las prioridades de una búsqueda activa y constructiva de un consenso significativo sobre soluciones y directrices prácticas para los esfuerzos multilaterales en la esfera de la limitación de los armamentos y el logro del desarme.

S. levanta la sesión a las 12.40 horas.